

**Glacière à compression - Compressor koebox
Kompressor-Kühlbox - Refrigerador de compresión
Raffreddamento con compressore
Geleira com compressor - Chłodziarka kompresyjna
Răcire cu compresor - Компрессорный**

**Manuel d'utilisation - Gebruikshandleiding
Bedienungsanleitung - Manual de instrucciones
Manuale di istruzioni - Manual de Instruções
Instrukcja Obsługi - Manual de instrucțiuni
Руководство пользователя**

ART: 65115 / NO0083



FR : 1

NL: 13

DE: 25

ES: 38

IT: 50

PT: 63

PL: 76

RO: 89

RU: 101

Veillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation avant de démarrer l'appareil. Gardez-le en lieu sûr pour une référence future. Si vous confiez l'appareil à quelqu'un d'autre, veuillez également lui remettre ce manuel d'utilisation.

Le fabricant décline toute responsabilité liée aux dommages résultant d'un fonctionnement ou d'une utilisation inappropriés de l'appareil.

Table des matières

1. Mesures de sécurité.....	2
1.1 Mesures de sécurité d'ordre général.....	2
1.2 Mesures de sécurité relatives à l'utilisation de l'appareil.....	3
2. Utilisation de l'appareil.....	3
3. Fonction de l'appareil.....	4
4. Affichage des éléments et fonctionnement.....	4
4.1 Écran et panneau de commande	4
4.2 Marche/Arrêt de l'appareil	5
4.3 Réglage de la température de réfrigération.....	5
4.4 Réglage du moniteur de batterie avec système de protection antibasse tension.....	5
4.5 Réglage du mode de fonctionnement de l'appareil.....	6
4.6 Explication du code de fonctionnement affiché à l'écran	7
4.7 Astuces d'économie d'énergie	7
5. Branchement de l'appareil	7
5.1 Utilisation d'une fiche DC pour brancher l'appareil	8
6. Utilisation de l'appareil.....	8
6.1 Allumer l'appareil.....	8
6.2 Arrêter l'appareil.....	9
6.3 Dégivrer l'appareil.....	9
7. Nettoyage et entretien	10
7.1 Remplacement du fusible de la fiche DC.....	10
7.2 Nettoyage de l'appareil.....	10
8. Garantie.....	10
9. Guide de dépannage.....	11
10. Mise au rebut.....	12
11. Spécifications techniques.....	12

1. Mesures de sécurité

1.1 Mesures de sécurité d'ordre général

AVERTISSEMENT !

- N'utilisez jamais l'appareil s'il est visiblement endommagé.
- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, faites-le remplacer par le service client afin d'éviter tous dangers.
- Cet appareil ne doit être réparé que par des techniciens qualifiés. Toute mauvaise réparation peut entraîner des risques graves.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne laissez jamais les enfants manipuler l'appareil sans assistance, de peur qu'ils l'utilisent comme un jouet.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils sont correctement surveillés ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne stockez jamais une substance explosive, par exemple un aérosol, avec un propulseur inflammable dans l'appareil.

MISE EN GARDE !

- Débranchez l'appareil de l'alimentation :
 - avant tout nettoyage et tout entretien ;
 - après chaque utilisation.
- Conservez les aliments dans leurs emballages d'origine ou dans des contenants appropriés.

REMARQUE !

- Assurez-vous que la tension secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Suivez scrupuleusement les étapes ci-dessous pour brancher l'appareil :
 - Branchez le câble DC à une alimentation DC sur le véhicule.
- Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher la fiche sur la prise.

- Si l'appareil est branché sur une sortie DC, débranchez-le, ainsi que tous autres appareils électriques connectés sur la batterie, avant de brancher un appareil de charge rapide.
- Si l'appareil est branché sur une sortie DC, débranchez-le ou arrêtez-le lorsque vous coupez le contact du véhicule. Dans le cas contraire, cela peut décharger la batterie.
- L'appareil n'est pas indiqué pour transporter des produits caustiques ou contenant des solvants.
- L'isolation de l'appareil contient du cyclopentane inflammable, et nécessite des procédures d'élimination particulières. En fin de cycle de l'appareil, confiez-le à une unité de recyclage adéquate pour sa mise au rebut.

1.2 Mesures de sécurité relatives à l'utilisation de l'appareil

MISE EN GARDE !

- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que le cordon et la fiche d'alimentation sont secs.

REMARQUE !

- N'utilisez jamais un autre appareil électrique dans cet appareil, sauf recommandation du fabricant.
- Ne placez jamais l'appareil à proximité de flammes nues ou de toute autre source de chaleur (appareils de chauffage, lumière directe du soleil, fours à gaz, etc.).
- Risque de surchauffe !
Vérifiez en permanence que l'appareil est suffisamment ventilé pour éviter toute accumulation de chaleur en cours de fonctionnement. Gardez une bonne distance entre l'appareil et les murs et autres objets, afin de permettre une bonne circulation de l'air.
- Assurez-vous que les orifices de ventilation ne sont pas obstrués.
- Ne mettez jamais de la glace ou du liquide dans le contenant intérieur.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

2. Utilisation de l'appareil

L'appareil est conçu pour être utilisé dans les conditions ci-dessous :

- avec une alimentation DC embarquée fournie par un véhicule, un bateau ou une caravane ;

- avec une batterie DC auxiliaire.

Cet appareil est destiné à l'usage domestique et à des applications similaires, par exemple :

- Dans les espaces cuisine du personnel dans les boutiques, les bureaux et tous autres environnements de travail ;
- Dans les maisons de fermes ;
- Par les clients d'hôtels, de motels et d'autres environnements de type résidentiel ;
- Dans les chambres d'hôtes et les pensions familiales.

MISE EN GARDE ! Risque pour la santé !

- Assurez-vous que la capacité de réfrigération de l'appareil est suffisante pour réfrigérer les aliments ou les médicaments à conserver.

3. Fonction de l'appareil

L'appareil peut réfrigérer ou congeler les produits alimentaires. Il est équipé d'un système de réfrigération rapide et efficace doté d'un rendement frigorifique ne nécessitant aucun entretien, ainsi que d'un compresseur et d'un module de commande.

L'appareil est conçu pour une utilisation nomade et dans des conditions et contextes rudes.

Description des fonctions :

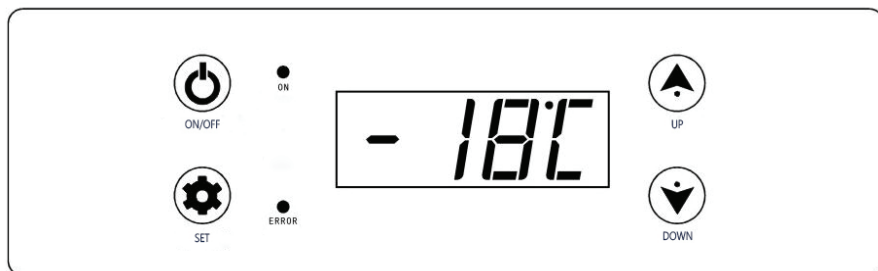
- Moniteur de batterie à 3 niveaux assurant la protection de la batterie automobile.
- Écran avec indicateur de température (arrêt automatique en cas de batterie faible).
- Réglage de la température (à l'aide de deux boutons, par incrément de 1 °C ou 2 °F).

4. Affichage des éléments et fonctionnement

REMARQUE !

- Une fois que vous avez acheté votre appareil neuf, couchez-le horizontalement pendant plus de 12 heures avant de le mettre en marche.
- Par mesure d'hygiène, nettoyez les parois internes et externes de votre appareil neuf à l'aide d'un chiffon humide avant sa toute première mise en marche. Veuillez consulter la section « Nettoyage et entretien » à cet effet.

4.1 Écran et panneau de commande



4.2 Marche/Arrêt de l'appareil

- Marche : Touchez légèrement et une fois le bouton « ON/OFF ».
- Arrêt : Touchez longuement le bouton « ON/OFF » pendant environ 5 secondes.

4.3 Réglage de la température de réfrigération

- Allumer l'appareil.
- Sélection de l'unité d'affichage de la température : Pour commencer, d'un doigt, touchez longuement le bouton « down ». Parallèlement, touchez longuement avec un autre doigt le bouton « set ». Sans rien relâcher, appuyez ainsi simultanément sur les deux boutons pendant environ 10 secondes ; l'inscription « °C » ou « °F » s'affiche à l'écran. Relâchez les deux boutons. Touchez ensuite le bouton « up » ou « down » pour sélectionner l'unité de température Celsius ou Fahrenheit. L'unité de température ainsi sélectionnée s'affiche à l'écran et clignote pendant quelques secondes, puis le système affiche automatiquement la température actuelle à l'écran.
- Réglage de la température de réfrigération : touchez une fois le bouton « set », puis le bouton « UP + » et « DOWN - » pour définir la température de réfrigération désirée. La valeur de la température ainsi définie clignote à l'écran pendant quelques secondes, puis le système affiche automatiquement la température actuelle à l'écran.

4.4 Réglage du moniteur de batterie avec système de protection antibasse tension

L'appareil est équipé d'un moniteur de batterie à 3 niveaux qui protège la batterie automobile contre les surdécharges, en cas de branchement sur une alimentation automobile DC.

Si le contact du véhicule est coupé et l'appareil en cours de fonctionnement, l'appareil s'arrête automatiquement dès que la tension électrique passe sous le seuil défini. Il se remet en marche lorsque la batterie est rechargée jusqu'au niveau de tension de redémarrage.

REMARQUE ! Risque de dommage !

En cas d'arrêt de l'appareil par le moniteur de batterie, la batterie ne pourra plus être entièrement chargée. Évitez de démarrer plusieurs fois l'appareil ou de l'utiliser sans au préalable effectuer de longues phases de charge. Assurez-vous que la batterie est rechargée.

Au niveau « H3 », le moniteur de batterie réagit plus rapidement qu'aux niveaux « H1 » et « H2 ».

Niveau du moniteur		H1	H2	H3
12 V	Tension d'arrêt	10,3 V	10,8 V	11,3 V
	Tension de redémarrage	11,1 V	11,8 V	12,6 V
24 V	Tension d'arrêt	21,5 V	22,3 V	24,3 V
	Tension de redémarrage	22,7 V	23, 7 V	25, 7 V

En cas d'alimentation de l'appareil par une alimentation de démarrage, sélectionnez le niveau du moniteur de batterie « H3 » ; s'il est alimenté par batterie, le niveau « H1 » fera l'affaire.

- Allumer l'appareil.
- L'appareil comporte 3 niveaux de réglages du moniteur de batterie avec système de protection antibasse tension : H1, H2 et H3.

Touchez simultanément les boutons « UP » et « DOWN » pendant environ 5 secondes ; l'inscription « H1 », « H2 » ou « H3 » clignote à l'écran. Touchez le bouton « UP + » ou « DOWN - » pour sélectionner le niveau du moniteur de batterie « H1 », « H2 » ou « H3 », afin de protéger votre batterie automobile. Une fois le réglage terminé, le niveau de moniteur sélectionné "H1", "H2" ou "H3" clignote à l'écran pendant quelques secondes ; l'écran clignote à plusieurs reprises avant d'afficher de nouveau la température actuelle.

4.5 Réglage du mode de fonctionnement de l'appareil

- Sélection du mode de fonctionnement de l'appareil :
L'appareil comporte deux modes de fonctionnement :
 - Mode HH** : l'appareil fonctionne normalement.
Dans ce mode, le voyant LED « activé » est rouge.
 - Mode ÉCO** : l'appareil fonctionne en mode d'économie d'énergie.
Dans ce mode, le voyant LED « activé » est vert.

Touchez rapidement deux fois le bouton « set » ; la mention « HH » ou « ÉCO » clignote à l'écran. Utilisez le bouton « UP + » et « DOWN - » pour sélectionner le

mode désiré. Le mode de fonctionnement « HH » ou « ÉCO » ainsi défini clignote à l'écran pendant quelques secondes, puis le système affiche de nouveau la température actuelle à l'écran.

Le mode ÉCO permet de réduire le bruit de 40 dB à 35 dB et d'économiser de l'énergie. En revanche, la température décroît plus lentement que dans le mode HH.

4.6 Explication du code de fonctionnement affiché à l'écran

Code d'erreur	Causes possibles	Solution proposée
E0	Le circuit du capteur est coupé ou court-circuité	Branchez ou remplacez le capteur
E1	Tension d'entrée faible	Vérifiez la tension de la batterie ou réglez le niveau du moniteur de batterie.
E2	Ventilateur défaillant	Vérifiez si le ventilateur est bloqué ou court-circuité.
E3	Le compresseur a activé le système de protection automatique	Débranchez l'appareil et laissez-le reposer pendant 30 minutes, puis remettez-le en marche.
E4	Le compresseur se protège contre un régime de fonctionnement inhabituel.	Commutez le mode de fonctionnement sur le panneau de commande
E5	Avertissement de surchauffe au niveau du panneau de commande	Déplacez l'appareil et installez-le dans un endroit bien ventilé.

4.7 Astuces d'économie d'énergie

- Installez l'appareil dans un endroit bien ventilé et à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Laissez les aliments chauds refroidir avant de les mettre dans l'appareil pour maintenir la température basse dans l'appareil
- N'ouvrez pas l'appareil plus qu'il n'en faut.
- Ne laissez pas l'appareil ouvert plus longtemps qu'il n'en faut.
- Dégivrez l'appareil dès qu'une couche de glace se forme sur les parois intérieures.
- Évitez de faire fonctionner l'appareil à des températures inutilement basses.

5. Branchement de l'appareil

AVERTISSEMENT ! Rallonge DC.

- En raison des risques de sécurité potentiels, dans certaines conditions, le fabricant ne recommande pas d'utiliser une rallonge DC, peu importe le type.
- N'essayez jamais d'épisser les câbles de la rallonge.
- N'utilisez jamais de multiprise ou de répartiteur à 2 voies.
- Déroulez toujours le cordon d'alimentation DC pour éviter toute rétention de la chaleur et toute éventuelle fusion.

Si vous branchez l'appareil sur une batterie (véhicule ou bateau), il peut fonctionner sous 12V DC ou 24V DC.

REMARQUE ! Risque de dommage !

Débranchez l'appareil et tous les autres appareils de la batterie avant de la brancher sur un appareil de charge rapide.

Toute surtension peut endommager le système électronique de l'appareil.

Par mesure de sécurité, l'appareil est muni d'un système électronique empêchant toute inversion de la polarité. Ce dispositif protège l'appareil contre les courts-circuits en cas de branchement sur une batterie.

5.1 Utilisation d'une fiche DC pour brancher l'appareil

REMARQUE ! Risque de dommage !

Par mesure de protection de l'appareil, un fusible est installé dans la fiche du cordon d'alimentation DC fourni. Ne retirez jamais ce fusible dans la fiche DC.

Utilisez toujours le cordon d'alimentation DC fourni.

- Branchez le cordon d'alimentation DC sur l'entrée d'alimentation DC de l'appareil.
- Branchez le cordon d'alimentation DC sur la sortie d'alimentation DC.

6. Utilisation de l'appareil

6.1 Allumer l'appareil

REMARQUE ! Risque de surchauffe !

Vérifiez en permanence que l'appareil est suffisamment ventilé pour éviter toute accumulation de la chaleur en cours de fonctionnement. Assurez-vous que les orifices de ventilation ne sont pas obstrués. Gardez une bonne distance entre l'appareil et les murs et tous autres objets afin de permettre une bonne circulation de l'air.

- Installez l'appareil sur un support solide.

Assurez-vous que les orifices de ventilation ne sont pas obstrués et que l'air chaud est évacué.

- Fermez l'appareil.
- Mettez l'appareil en marche.

REMARQUE ! Danger en cas de température extrêmement basse !

Veillez à ne mettre dans l'appareil que des aliments ou produits destinés à être réfrigérés à la température définie.

REMARQUE !

La température affichée à l'écran est celle du centre du compartiment de réfrigération de l'appareil.

Les températures des autres endroits du compartiment de réfrigération peuvent être différentes de celle du centre.

6.2 Arrêter l'appareil

- Videz l'appareil.
- Arrêtez l'appareil.
- Débranchez le cordon d'alimentation DC.

En cas d'inutilisation prolongée de l'appareil :

- Laissez l'appareil légèrement ouvert pour empêcher la formation des odeurs.

6.3 Dégivrer l'appareil

L'humidité peut favoriser la formation de givre dans le compartiment de réfrigération de l'appareil ou sur le vaporisateur, ce qui réduit la capacité de réfrigération. Dégivrez l'appareil à temps pour éviter ce phénomène.

REMARQUE ! Risque de dommage !

N'utilisez jamais d'outils pointus pour retirer la glace dans l'appareil ou pour dégager des produits congelés.

Suivez les étapes ci-dessous pour dégivrer l'appareil :

- Videz tous les produits contenus dans l'appareil.
- Au besoin, mettez-les dans un autre appareil de réfrigération pour les garder au frais.
- Arrêtez l'appareil.
- Laissez le couvercle ouvert.
- Essuyez l'eau de décongélation.

7. Nettoyage et entretien

7.1 Remplacement du fusible de la fiche DC

- Retirez le manchon d'adaptateur de la fiche DC.
- Dévissez la vis sur la partie supérieure du corps de l'appareil.
- Soulevez délicatement la partie supérieure du corps de l'appareil pour la désolidariser de la partie inférieure.
- Retirez la broche de contact.
- Remplacez le fusible défectueux par un neuf de même type et de mêmes caractéristiques.
- Réassemblez la fiche dans l'ordre inverse.

7.2 Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez de temps en temps l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.
- Afin d'éviter d'endommager l'appareil, assurez-vous que ses orifices d'entrée et de sortie d'air sont exempts de poussière et de saleté et permettent l'évacuation de l'air chaud.

AVERTISSEMENT !

Débranchez toujours l'appareil avant tout nettoyage et entretien.

REMARQUE ! Risque d'endommagement.

- Ne nettoyez jamais l'appareil avec de l'eau courante ou au lave-vaisselle.
- N'utilisez jamais de nettoyants abrasifs ou d'objets durs pour nettoyer l'appareil, car ils peuvent l'endommager.

8. Garantie

En cas de panne sur l'appareil, veuillez contacter votre fournisseur ou votre distributeur local.

Afin de traiter vos réclamations en réparations ou en garantie, veuillez retourner l'appareil accompagné des documents ci-dessous.

- Une copie du reçu d'achat indiquant la date d'achat.
- L'objet de votre réclamation ou la description de la panne.

9. Guide de dépannage

Problème	Causes possibles	Solution proposée
L'appareil ne fonctionne pas. Le voyant LED ne s'allume pas.	Aucune tension détectée sur l'alimentation DC.	Sur la plupart des véhicules, la sortie d'alimentation DC ne peut pas être alimentée tant que le contact n'est pas allumé.
	Le fusible de l'appareil est défectueux	Remplacez le fusible défectueux de l'appareil par un neuf.
La fiche branchée et le voyant LED « ON » allumé, l'appareil ne réfrigère pas.	Le compresseur est défectueux	Ce problème ne peut être résolu que par un centre de dépannage agréé.
La fiche branchée et le code d'erreur « E1 » affiché à l'écran, l'appareil ne réfrigère pas. Veuillez également consulter la section intitulée « 5.6 Explication du code de fonctionnement affiché à l'écran » :	Le moniteur de batterie avec système de protection antibasse tension est réglé sur une valeur très élevée.	Réglez le moniteur de batterie sur une valeur moins élevée.
	La tension de la batterie est trop faible.	Testez la batterie et chargez-la au besoin.
En cas d'alimentation de l'appareil à partir d'une sortie DC, le contact est allumé et le voyant LED éteint, mais l'appareil ne fonctionne pas	La sortie DC est sale, ce qui occasionne un mauvais contact électrique.	En cas de surchauffe de la fiche de votre appareil dans la sortie DC, vous devez soit nettoyer la sortie DC soit assembler convenablement la fiche.
	Le fusible de la fiche DC a brûlé.	Remplacez le fusible de la fiche DC. Veuillez consulter à cet effet la section « 8.1 Remplacement du fusible de la fiche DC. »
	Le fusible du véhicule a brûlé	Remplacez le fusible du véhicule. Veuillez consulter à cet effet le manuel d'utilisation du véhicule

<p>Un code d'erreur s'affiche à l'écran et l'appareil ne réfrigère pas. Veuillez consulter la section : « 5.6 Explication du code de fonctionnement affiché à l'écran »</p>	<p>Veuillez consulter la section : « 5.6 Explication du code de fonctionnement affiché à l'écran »</p>	<p>Ce problème ne doit être résolu que par un centre de dépannage agréé.</p>
--	---	--

10. Mise en Rebut



Collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

11. Spécifications techniques

REMARQUE.

Le circuit de réfrigération contient du R134a.
L'appareil contient des gaz à effet de serre fluorés.
Équipement hermétiquement scellé.

ART	65115 / NO0083
Tension de connexion	12 V $\overline{=}$ ou 24 V $\overline{=}$
Courant correspondant	3,8 A/12 V (6.4A max) 1,9 A/24 V (3.2A max)
Capacité de réfrigération	+10 °C à -25 °C (+50 °F à -13 °F)
Volume	30 L
Classe de climat	SN N ST T
Poids du réfrigérant	42 g
Consommation	46 W (52.4W max)
Réfrigérant	R134A
Isolation	Polyuréthane
Système de réfrigération	Compresseur
Température ambiante	+16 °C à +43 °C (+61 °F à 110 °F)

Lees deze gebruikshandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar de instructies op een veilige plek voor toekomstige raadpleging. Als u het apparaat aan iemand anders heeft, dan moet ook deze gebruikshandleiding worden overhandigd.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van verkeerd gebruik of incorrecte bediening.

Inhoudsopgave

1. Veiligheidsvoorschriften	14
1.1 Algemene veiligheid	14
1.2 De koeler veilig gebruiken	15
2. Toepassing van de koeler	16
3. Functie van de koeler	16
4. Schermelementen en bediening	16
4.1 Weergave & bedieningspaneel	17
4.2 De koeler in-/uitschakelen	17
4.3 De koeltemperatuur instellen	17
4.4 De accumulator instellen voor bescherming tegen lage spanning	17
4.5 De bedrijfsmodus van de koeler instellen	18
4.6 Een uitleg van de foutcodes weergegeven op het scherm	19
4.7 Tips voor energiebesparing	19
5. De koeler aansluiten	19
5.1 De gezeekerde DC-stekker gebruiken om het apparaat aan te sluiten	20
6. De koeler gebruiken	20
6.1 Schakel de koeler in	20
6.2 Schakel de koelereenheid uit	21
6.3 Ontdooi de koeler	21
7. Reiniging en onderhoud	21
7.1 De zekering van de DC-stekker vervangen	22
7.2 De koeler reinigen	22
8. Garantie	22
9. Probleemoplossing	22
10. Opruimen	24
11. Technische gegevens	24

1. Veiligheidsvoorschriften

1.1 Algemene veiligheid

WAARSCHUWING!

- Gebruik de koeler niet als deze zichtbaar beschadigd is.
- Als de voedingskabel van deze koeler beschadigd is, dan moet deze worden vervangen door de klantendienst om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Deze koeler mag alleen worden gerepareerd door gekwalificeerd personeel, omdat onjuiste reparaties tot grote risico's kunnen leiden.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden zodat zij de koeler niet als speelgoed gebruiken.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, indien ze goed worden bewaakt of de instructies voor het gebruik van het apparaat worden gegeven en als de risico's werden aangepakt. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De schoonmaak en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden gemaakt door kinderen zonder toezicht.
- Berg geen explosieve stoffen op in de koeler, zoals spuitbussen met ontvlambaar drijfgas.

OPGELET!

- Koppel de koeler los van de voeding:
 - vóór elke reiniging en elk onderhoud.
 - na elk gebruik.
- Voedsel mag alleen in de originele verpakking ervan of in geschikte containers worden opgeborgen.

OPGELET!

- Controleer of de gespecificeerde spanning op het nominale typeplaatje overeenkomt met de voedingsbron.
- Sluit de koeler uitsluitend als volgt aan:
 - Sluit de DC-kabel aan op een DC-voedingsbron in het voertuig.
- Haal de stekker nooit uit de aansluiting door aan de kabel te trekken.
- Als de koeler is aangesloten op de DC-uitgang, koppel de koeler en andere stroomverbruikende apparatuur dan los van de accu voordat u een snellader aansluit.
- Als de koeler is aangesloten op de DC-uitgang, koppel de koeler dan los of schakel deze uit wanneer u de motor uitschakelt. De accu kan anders worden ontladen.
- De koeler is niet geschikt voor het transporteren van bijtende stoffen of materialen die oplosmiddelen bevatten.
- De isolatie van de koeler bevat ontvlambaar cyclopentaan en moet op speciale wijze worden afgedankt. Breng de koeler aan het einde van de levensduur ervan naar een gepast inzamelpunt voor hergebruik.

1.2 De koeler veilig gebruiken

OPGELET!

- Voordat u de koeler start, controleer of de voedingskabel en stekker droog zijn.

OPGELET!

- Gebruik geen elektrische apparatuur binnenin de koeler, tenzij aanbevolen door de fabrikant voor dat doel.
- Plaats de koeler niet in de buurt van open vlammen of andere hittebronnen (verwarmingen, direct zonlicht, gasovens, enz.)
- Risico op oververhitting!
Zorg er te allen tijde voor dat er voldoende ventilatie is,

zodat de hitte die ontstaat wanneer werkzaam niet kan opbouwen. Zorg ervoor dat de koeler ver genoeg van muren en andere voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.

- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen nooit zijn afgedekt.
- Vul de binnencontainer niet met ijs of vloeistof.
- Dompel de koeler nooit onder in water.
- Bescherm de koeler en kabel tegen hitte en vocht.

2. Toepassing van de koeler

De koeler is ontworpen voor gebruik op:

- een DC-boordvoeding van een voertuig, boot of caravan.
- een DC-hulpaccu

De koeler is bestemd voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals

- Personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen.
- Boerderijen
- Door gasten in hotels, motels en andere soorten woonomgevingen.
- “Bed & breakfast” type omgevingen.

OPGELET! Gezondheidsrisico!

- Controleer a.u.b. of de koelcapaciteit van het apparaat geschikt is voor het voedsel of de medicijnen die u koel wilt houden.

3. Functie van de koeler

Deze koeler kan voedselproducten koelen en bevriezen. Een snel werkend en efficiënt koelsysteem biedt een onderhoudsvrije koelprestatie met een compressor en controlemodule.

De koeler is ontworpen voor mobiel gebruik en kan worden gebruikt in verschillende zware omstandigheden en situaties.

Functiebeschrijving:

- Accumonitor met 3 niveaus voor bescherming van de voertuigaccu.
- Weergave met temperatuurmeter (schakelt automatisch uit wanneer de accuspanning laag is)
- Temperatuurregeling (met twee toetsen in stappen van 1°C of 2°F).

4. Schermelementen en bediening

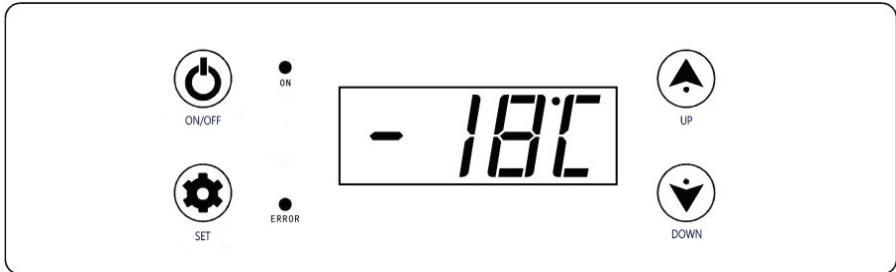
OPGELET!

- **Nadat u uw nieuwe koeler hebt aangeschaft, laat de nieuwe koeler a.u.b.**

langer dan 12 uur horizontaal staan voordat u deze inschakelt.

- Voordat u uw nieuwe koeler voor het eerst inschakelt, dient u de binnen- en buitenkant ervan te reinigen met een vochtige doek in verband met hygiënische redenen. Raadpleeg a.u.b. ook het hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”.

4.1 Weergave & bedieningspaneel



4.2 De koeler in-/uitschakelen

- **Inschakelen:** Raak de toetsn “ON/OFF” eenmaal lichtjes aan met uw vinger.
- **Uitschakelen:** Houd de toets “ON/OFF” ongeveer vijf seconden ingedrukt.

4.3 De koeltemperatuur instellen

- **Schakel de koeler in.**
- **De eenheid voor de temperatuurweergave selecteren:** Raak eerst de toets “down” aan zonder los te laten, gebruik gelijktijdig uw andere vinger om de toets “set” aan te raken zonder los te laten en blijf de twee toetsen “set” en “down” ongeveer 10 seconden met uw vingers aanraken. Haal uw vingers van de twee toetsen “down” en “set” af wanneer de knipperende aanduiding “°C” of “°F” op het scherm verwschijnt. Raak vervolgens de toets “up” of “down” aan om de temperatuureenheid **Celsius** of **Fahrenheit**. De geselecteerde temperatuureenheid zal enkele seconden op het scherm verschijnen en knipperen en het scherm zal vervolgens automatisch terugkeren naar de weergave van de huidige temperatuur.
- **De koeltemperatuur instellen:** raak de toets “set” eenmaal aan en raak vervolgens de toets “UP +” of “DOWN -” aan om de gewenste koeltemperatuur in te stellen. Het geselecteerde temperatuurnummer zal enkele seconden op het scherm knipperen en het scherm zal vervolgens automatisch terugkeren naar de weergave van de huidige temperatuur.

4.4 De accumonitor instellen voor bescherming tegen lage spanning

De koeler is uitgerust met een accumonitor met 3 niveaus die uw voertuigaccu beschermt tegen overmatige ontlading wanneer het apparaat is aangesloten op de DC-boordvoeding.

Als de koeler in gebruik is wanneer het voertuigcontact is uitgeschakeld, dan zal de koeler automatisch uitschakelen zodra de toevoerspanning verlaagt tot onder een ingesteld niveau. De koeler zal weer inschakelen zodra de accu is opgeladen tot op het spanningsniveau vereist voor de herstart.

OPGELET! Risico op beschadiging!

Wanneer uitgeschakeld door de accumonitor, zal de accu niet langer volledig zijn opgeladen. Zorg ervoor niet te vaak te starten of te gebruiken zonder langere laadtijden. Zorg ervoor dat de accu is opgeladen.

De accumonitor reageert sneller op het niveau "H3" dan op de niveaus "H1" en "H2".

Monitorniveau		H1	H2	H3
12V	Uitschakelspanning	10,3V	10,8V	11,3V
	Herstartspanning	11,1V	11,8V	12,6V
24V	Uitschakelspanning	21,5V	22,3V	24,3V
	Herstartspanning	22,7V	23,7V	25,7V

Wanneer de koeler wordt aangedreven door de startaccu, selecteer dan het accumonitorniveau "H3" en als de koeler is aangesloten op de tractie-accu dan is het accumonitorniveau "H1" afdoende.

- **Schakel de koeler in.**
- **De accumonitor voor bescherming tegen lage spanning kan op 3 niveaus worden ingesteld: H1, H2 en H3.**

Raak de toets "UP" en "DOWN" tegelijkertijd voor ongeveer vijf seconden aan en "H1" of "H2" of "H3" zal op het scherm knipperen. Raak nu de toets "UP +" of "DOWN -" aan om het niveau "H1" of "H2" of "H3" in te stellen voor de accumonitor en uw voertuigaccu te beschermen. Het geselecteerde monitorniveau "H1" of "H2" of "H3" zal enkele seconden op het scherm knipperen na te zijn ingesteld en het scherm zal een paar keer knipperen voordat de huidige temperatuur weer wordt weergegeven.

4.5 De bedrijfsmodus van de koeler instellen

- **Een bedrijfsmodus voor de koeler selecteren:**

Het apparaat biedt twee bedrijfsmodi:

- HH-bedrijfsmodus:** de koeler zal in deze modus normaal werken.
 - Het LED-lampje "aan" zal in deze bedrijfsmodus rood branden.
 - ECO-bedrijfsmodus:** de koeler zal energiebesparend werken.
 - Het LED-lampje "aan" zal in deze bedrijfsmodus groen branden.

Raak de toets “set” tweemaal achtereenvolgens aan en de letters “HH” of “ECO” zullen op het scherm knipperen. Gebruik nu de toets “UP +” of “DOWN -” om de gewenste modus te selecteren. De letters “HH” of “ECO” van de bedrijfsmodus zullen enkele seconden op het scherm knipperen en het scherm zal vervolgens terugkeren naar de weergave van de huidige temperatuur.

De ECO-modus verlaagt het lawaai van 40DB tot 35DB en bespaart energie, maar de temperatuur verlaagt trager dan in de HH-modus.

4.6 Een uitleg van de foutcodes weergegeven op het scherm

Foutcode	Mogelijke reden	Aangeraden oplossing
E0	Sensorcircuit is gebroken of kortgesloten	Vervang of sluit de sensor aan
E1	Lage ingangsspanning	Controleer de accuspanning of pas het niveau van de accumonitor aan.
E2	Ventilatorprobleem	Controleer of de ventilator is geblokkeerd of kortgesloten.
E3	Compressor heeft de zelfbeveiliging gestart	Koppel het apparaat 30 minuten lang los van de voeding en herstart het apparaat vervolgens.
E4	De compressor beschermt zichzelf tegen ongewone bedrijfssnelheden.	Verander de bedrijfsmodus via het bedieningspaneel op het apparaat
E5	Waarschuwing op oververhitting van bedieningspaneel	Verplaats het apparaat naar een goed geventileerde installatieplek.

4.7 Tips voor energiebesparing

- Kies een goed geventileerde installatieplek, beschermd tegen direct zonlicht.
- Laat voedsel afkoelen voordat u het in de koeler plaatst om koel te houden.
- Open de koeler niet vaker dan nodig is.
- Laat de koeler niet langer geopend dan nodig is.
- Ontdooi de koeler zodra er een ijslaag wordt gevormd.
- Vermijd onnodig lage temperaturen.

5. De koeler aansluiten

WAARSCHUWING! DC-verlengsnoer.

- Wegens de mogelijke veiligheidsrisico's in bepaalde omstandigheden, raadt de fabrikant aan geen enkel type DC-verlengsnoer te gebruiken.
- U dient in geen enkel geval te proberen draden van een verlengsnoer te splitsen.
- Gebruik geen stekkerdoos of tweewegs splitter.
- Een DC-kabel dient altijd te worden uitgerold om warmtebehoud en het risico op smelten te voorkomen.

Aansluiting op een accu (voertuig of boot), de koeler kan worden gebruikt op DC 12V of 24V.

OPGELET! Risico op beschadiging!

Koppel de koeler en andere stroomverbruikende apparatuur los van de accu voordat u de accu aansluit op een snellader.

Overspanning kan de elektronica van de koeler beschadigen.

De koeler is om veiligheidsredenen voorzien van een elektronisch systeem om omgekeerde polariteit te voorkomen. Het apparaat wordt hierdoor beschermd tegen kortsluiting wanneer deze wordt aangesloten op een accu.

5.1 De gezekerde DC-stekker gebruiken om het apparaat aan te sluiten

OPGELET! Risico op beschadiging!

De DC-kabel is voorzien van een interne zekering om het apparaat te beveiligen. Haal deze zekering niet uit de DC-stekker.

Gebruik uitsluitend de meegeleverde DC-kabel.

- Steek de DC-kabel in de DC-voedingsingang van de koeler.
- Sluit de DC-kabel aan op de DC-voedingsuitgang.

6. De koeler gebruiken

6.1 Schakel de koeler in

OPGELET! Risico op oververhitting!

Zorg er te allen tijde voor dat er voldoende ventilatie is, zodat de hitte opgewekt wanneer werkzaam zich kan verspreiden. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen nooit zijn afgedekt. Zorg ervoor dat het apparaat ver genoeg van muren en andere voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.

- Plaats de koeler op een vlakke ondergrond.

Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet zijn afgedekt en dat de verwarmde lucht zich kan verspreiden.

- Sluit de koeler.
- Schakel de koeler in.

OPGELET! Gevaar wegens te lage temperaturen!

Zorg ervoor alleen voorwerpen in de koeler te plaatsen die bestemd zijn om te worden gekoeld op de geselecteerde temperatuur.

OPMERKING!

De temperatuur weergegeven op het scherm is die in het midden in het interieur. De temperatuur in andere delen kan van deze temperatuur afwijken.

6.2 Schakel de koelereenheid uit

- Leeg de koeler.
- Schakel de koeler uit.
- Strek de DC-aansluitkabel uit de ingang.

Als u de koeler voor langere tijd niet zult gebruiken.

- Laat het deksel van de koeler ietwat geopend, om de opbouw van nare luchtjes te voorkomen.

6.3 Ontdooi de koeler

Vochtigheid kan tot ijsvorming leiden binnenin de koeler of op de verdampers en de koelcapaciteit van het apparaat zal hierdoor worden verlaagd. Vermijd dit probleem door de koeler bijtijds te ontdooien.

OPGELET! Risico op beschadiging!

Gebruik nooit harde of scherpe voorwerpen om het ijs te verwijderen of om voorwerpen los te maken die in de koeler vast zijn gevoren.

Volg de stappen hieronder om de koeler te ontdooien

- Haal alles uit de koeler.
- Plaats dit eventueel in een andere koeler om ze koel te houden.
- Schakel het apparaat uit.
- Laat het deksel open.
- Veeg het ontdooide water weg.

7. Reiniging en onderhoud

7.1 De zekering van de DC-stekker vervangen

- Strek de adapterkous van de DC-stekker af.
- Draai het schroefje los op de bovenste helft van de behuizing.
- Til de bovenste helft van de behuizing voorzichtig af van de onderste helft.
- Verwijder de contactpin.
- Vervang de defecte zekering door een nieuwe zekering van hetzelfde type en met dezelfde specificaties
- Installeer de stekker weer in de omgekeerde volgorde.

7.2 De koeler reinigen

- Maak het interieur en exterieur van het apparaat af en toe schoon met een vochtig doekje.
- Zorg ervoor dat de luchtingangen en -uitgangen in het apparaat vrij zijn van stof en vuil, zodat de hitte kan worden afgegeven en het apparaat niet beschadigd raakt.

WAARSCHUWING!

Koppel het apparaat altijd los van de voedingsbron voordat u deze reinigt en onderhoudt.

OPGELET! Risico op beschadiging.

- Reinig de koeler nooit onder stromend water of in de vaatwasser.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of harde voorwerpen tijdens het reinigen, omdat deze de koeler kunnen beschadigen

8. Garantie

Als het product defect is, contacteer dan a.u.b. de leverancier in uw land of uw verkoper.

Voor reparatie en afhandeling van claims onder garantie, stuur a.u.b. de volgende documentatie mee wanneer u het apparaat opstuurt.

- Een kopie van het ontvangstbewijs met aankoopdatum.
- Een reden voor de claim of een beschrijving van de storing.

9. Probleemoplossing

Storing	Mogelijke oorzaak	Aangeraden oplossing
Apparaat werkt niet, LED-lampje brandt niet.	Geen spanning waargenomen in de DC-voeding.	In de meeste voertuigen moet het contact worden ingeschakeld voordat de DC-voedingsuitgang van stroom wordt voorzien.
	De zekering van de koelersstekker is defect	Vervang de zekering van de apparaatstekker door een nieuwe.
Het apparaat koelt niet (stekker aangesloten, "ON"-LED brandt)	Defecte compressor	Dit kan alleen worden gerepareerd door een geautoriseerd reparatiecentrum.
Het apparaat koelt niet (stekker aangesloten, scherm toont de foutcode "E1"). Raadpleeg a.u.b. ook het hoofdstuk "5.6 Een uitleg van de foutcodes weergegeven op het scherm" :	De accumonitor ter bescherming tegen lage spanning is te hoog ingesteld.	Selecteer een lager niveau voor de accumonitor
	Te lage accuspanning.	Test de accu en laad deze eventueel op
Wanneer het apparaat werkt via DC-uitvoer. (het contact is ingeschakeld, maar het apparaat werkt niet, het LED-lampje brandt ook niet)	De DC-uitgang is vuil en dit leidt tot een slecht elektrisch contact.	Als de stekker van uw apparaat erg warm is geworden in de DC-uitgang, dan moet of de DC-uitgang worden gereinigd of de stekker is incorrect gemonteerd.
	De zekering van de DC-stekker is doorgebrand.	Vervang de zekering in de DC-stekker, raadpleeg a.u.b. het hoofdstuk "8.1 De zekering van de DC-stekker vervangen" .
	De voertuigzekering is doorgebrand	Vervang de DC-uitgangszekering van het voertuig volgens de handleiding van uw voertuig

Het scherm toont een foutcode en het apparaat koelt niet. Raadpleeg a.u.b. “ 5.6 Een uitleg van de foutcodes weergegeven op het scherm ”	Raadpleeg a.u.b. “ 5.6 Een uitleg van de foutcodes weergegeven op het scherm ”	Dit dient uitsluitend te worden gerepareerd door een geautoriseerd reparatiecentrum.
--	---	--

10. Opruimen



Selectieve ophaling van het elektrisch en elektronisch afval. Elektrische apparaten mogen niet worden weggeworpen met het huishoudafval. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/UE voor het opruimen van elektrische en elektronische materialen en de uitvoering ervan in het nationale recht moeten versleten elektrische producten afzonderlijk worden ingezameld en worden opgeruimd in speciaal voorziene recyclagepunten. Richt u tot de plaatselijke autoriteiten of tot uw dealer om adviezen te krijgen over de recyclage.

11. Technische gegevens

OPMERKING.

Het koelmiddelcircuit bevat R134a.
Bevat geïoniseerde broeikasgassen.
Hermetisch verzegelde apparatuur.

ART	65115 / NO0083
Aansluitspanning	12 V _{DC} of 24 V _{DC}
Gerelateerde stroom	3,8 A/12 V (6.4A max) 1,9 A/24 V (3.2A max)
Koelcapaciteit	+10°C tot -25°C (+50°F tot -13°F)
Volume	30 L
Klimaatklasse	SN N ST T
Hoeveelheid koelmiddel	42g
Stroomverbruik	46 W (52.4W max)
Koelmiddel	R134A
Isolatie	Polyurethaan
Koelsysteem	Compressor
Omgevingstemperatuur	+16°C tot +43°C (+61°F tot 110°F)

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Wird das Gerät an eine andere Person weitergegeben, ist diese Betriebsanleitung dem neuen Benutzer mitzugeben.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fehlbedienung entstehen.

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise.....	26
1.1 Allgemeine Sicherheit	26
1.2 Sichere Bedienung des Kühlgeräts	27
2. Anwendung.....	28
3. Funktionen.....	28
4. Anzeigeelemente und Bedienung	29
4.1 Anzeige & Bedienfeld	29
4.2 Ein- und Ausschalten des Kühlers	29
4.3 Einstellung der Kühltemperatur.....	29
4.4 Einstellung des Batteriewächters für den Unterspannungsschutz.....	30
4.5 Einstellung des Betriebsmodus des Kühlgeräts	30
4.6 Erklärung für den im Display angezeigten Fehlercode.....	31
4.7 Energiespartipps.....	31
5. Anschliessen des Kühlgeräts	32
5.1 Verwendung des gesicherten DC-Steckers für den	32
6. Verwendung des Kühlgeräts.....	32
6.1 Kühlgerät einschalten.	32
6.2 Kühlgerät ausschalten.	33
6.3 Kühlgerät abtauen.	33
7. Utilisation de l'appareil.....	34
7.1 Austausch der DC-Sicherung.....	34
7.2 Reinigung des Kühlgeräts	34
8. Garantie.....	34
9. Fehlerbehebung	35
10. Entsorgung.....	36
11. Technische Daten.	37

1. Sicherheitshinweise

1.1 Allgemeine Sicherheit

WARNUNG!

- Verwenden Sie das Kühlgerät nicht, wenn es sichtbar beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel dieses Kühlgeräts beschädigt ist, muss es durch den Kundendienst ersetzt werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.
- Dieses Kühlgerät darf nur von qualifiziertem Personal repariert werden, unsachgemäße Reparaturen können zu beträchtlichen Gefahren führen.
- Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kühlgerät spielen. Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door mensen met een lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, indien ze goed worden of de instructies voor het gebruik van het apparaat worden gegeven en als de risico's werden aangepakt Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De schoonmaak en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden gemaakt door kinderen zonder toezicht.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit einem brennbaren Treibmittel im Kühlgerät.

VORSICHT!

- Trennen Sie das Kühlgerät von der Stromversorgung:
- --- vor jeder Reinigung und Wartung.
- --- nach jedem Gebrauch.
- Lebensmittel dürfen nur in der Originalverpackung oder in geeigneten Behältern gelagert werden.

ACHTUNG!

- Überprüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit derjenigen der Leistung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Kühlgerät nur wie folgt an:
- --- Schließen Sie das DC-Kabel an eine Gleichstromversorgung im Fahrzeug an.
- Ziehen Sie niemals den Stecker mit dem Kabel aus der Buchse.
- Wenn das Kühlgerät an die DC-Steckdose angeschlossen ist, trennen Sie das Kühlgerät und andere Stromverbraucher von der Batterie, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.
- Wenn das Kühlgerät an die DC-Steckdose angeschlossen ist, trennen Sie das Kühlgerät oder schalten Sie es aus, wenn Sie den Motor abstellen. Andernfalls könnte sich die Batterie entladen.
- Das Kühlgerät ist nicht für den Transport von ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen geeignet.
- Die Isolierung des Kühlgerätes enthält brennbares Cyclopentan und erfordert eine spezielle Entsorgung. Bringen Sie das Kühlgerät am Ende seines Lebenszyklus zu einer geeigneten Recyclingstelle.

1.2 Sichere Bedienung des Kühlgeräts

VORSICHT!

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Kühlgerätes, dass die Netzverbindung und der Stecker trocken sind.

ACHTUNG!

- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Inneren des Kühlgerätes, es sei denn, sie werden vom Hersteller für diesen Zweck empfohlen.

- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizkörper, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) auf.
- Überhitzungsgefahr!
- Achten Sie stets auf eine ausreichende Belüftung, damit sich die Wärme während des Betriebs nicht ansammelt. Stellen Sie sicher, dass das Kühlgerät ausreichend weit von Wänden und anderen Gegenständen entfernt ist, damit die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt sind.
- Füllen Sie den Innenbehälter nicht mit Eis oder Flüssigkeit.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nicht in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und das Kabel vor Hitze und Feuchtigkeit.

2. Anwendung

Das Kühlgerät ist vorgesehen für den Betrieb mit:

- einer integrierten Gleichstromversorgung in einem Fahrzeug, Boot oder Wohnwagen.
- einer DC-Hilfsbatterie

Das Kühlgerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt – nicht für den gewerblichen!

VORSICHT! Gesundheitsgefährdung!

- Bitte prüfen Sie, ob die Kühlleistung des Gerätes für die Lagerung der Lebensmittel oder Medikamente, die Sie kühlen möchten, geeignet ist.

3. Funktionen

Das Kühlgerät kann Lebensmittel kühlen oder einfrieren. Ein schnelles und effizientes Kühlsystem sorgt für eine wartungsfreie Kühlleistung mit Kompressor und Steuermodul. Das Kühlgerät ist für den mobilen Einsatz konzipiert und kann in verschiedensten Situationen eingesetzt werden.

Funktionsbeschreibung:

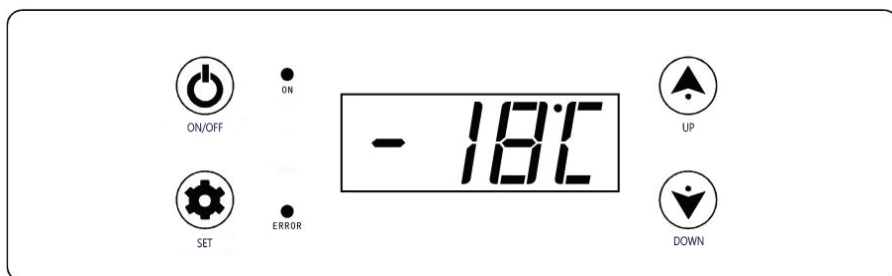
- 3-stufiger Batteriewächter zum Schutz der Fahrzeugbatterie.
- Anzeige mit Temperaturanzeige (automatische Abschaltung bei niedriger Batteriespannung)
- Temperatureinstellung (mit zwei Tasten im Schritt von 1 °C oder 2 °F).

4. Anzeigeelemente und Bedienung

ACHTUNG!

- Vor Inbetriebnahme, das Kühlgerät 12 Stunden in horizontaler Position aufstellen.
- Bevor Sie Ihr neues Kühlgerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen. Bitte beachten Sie auch das Kapitel «Reinigung und Wartung».

4.1 Anzeige & Bedienfeld:



4.2 Ein- und Ausschalten des Kühlers

- **Einschalten:** Drücken Sie die Taste „ON/OFF“ einmal leicht mit dem Finger.
- **Ausschalten:** Halten Sie die Taste „ON/OFF“ für ca. fünf Sekunden gedrückt.

4.3 Einstellung der Kühltemperatur

- **Schalten Sie das Kühlgerät ein.**
- **Temperaturanzeigeeinheit auswählen:** : Zuerst die „Down“-Taste drücken und auf ihr bleiben, gleichzeitig mit einem anderen Finger die „Set“-Taste drücken. Beide Tasten für ca. 10 Sekunden gedrückt halten. Auf dem Bildschirm erscheint „°C“ oder „°F“. Beide Finger von den Tasten nehmen. Drücken Sie dann die „Up“- oder „Down“-Taste, um die Temperatureinheit Celsius oder Fahrenheit auszuwählen. Die gewählte Temperatureinheit wird angezeigt und blinkt in der Anzeige für einige Sekunden und kehrt dann zum Anzeigebildschirm zurück, um die aktuelle Temperatur automatisch anzuzeigen.
- **Einstellung der Kühltemperatur:** Einmal die „Set“-Taste drücken, dann die Tasten „UP“ und „DOWN“- drücken, um die gewünschte Kühltemperatur einzustellen. Die gewählte Temperaturzahl blinkt einige Sekunden lang auf dem Anzeigebildschirm, dann kehrt der Anzeigebildschirm automatisch zur Anzeige der aktuellen Temperatur zurück.

4.4 Einstellung des Batteriewächters für den Unterspannungsschutz

Das Kühlgerät ist mit einer 3-stufigen Batterieüberwachung ausgestattet, die Ihre Fahrzeugbatterie vor übermäßiger Entladung schützt, wenn das Gerät an der Gleichstromversorgung des Fahrzeugs angeschlossen ist.

Wird der Kühler bei ausgeschalteter Fahrzeugzündung betrieben, schaltet sich der Kühler automatisch aus, sobald die Versorgungsspannung unter einen eingestellten Wert fällt. Der Kühler schaltet sich wieder ein, sobald die Batterie auf das Wiederanlaufspannungsniveau aufgeladen wurde.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

Nach dem Ausschalten durch den Batteriewächter ist der Akku nicht mehr vollständig geladen. Vermeiden Sie es, wiederholt zu starten oder ohne längere Ladephasen zu fahren. Vergewissern Sie sich, dass der Akku wieder aufgeladen ist.

In der Stufe „H3“ reagiert der Batteriewächter schneller als in der Stufe „H1“ und „H2“.

Monitor-Stufe		H1	H2	H3
12 V	Abschaltspannung	10,3 V	10,8 V	11,3 V
	Wiederanlaufspannung	11,1 V	11,8 V	12,6 V
24 V	Abschaltspannung	21,5 V	22,3 V	24,3 V
	Wiederanlaufspannung	22,7 V	23,7 V	25,7 V

Wenn der Kühler von der gestarteten Batterie versorgt wird, wählen Sie die Batteriemonitor-Stufe „H3“, wenn das Kühlgerät an eine Versorgungsbatterie angeschlossen ist, genügt die Batteriewächterstufe „H1“.

- **Schalten Sie das Kühlgerät ein.**
- **Es gibt eine 3-stufige Einstellung für den Batteriewächter für den Niederspannungsschutz: H1, H2 und H3.**
- Drücken Sie die Tasten „UP“ und „DOWN“ gleichzeitig für ca. fünf Sekunden, im Display erscheint „H1“ oder „H2“ oder „H3“, drücken Sie die Taste „UP“ oder „DOWN“, um die Batteriemonitorstufe „H1“ oder „H2“ oder „H3“ zum Schutz Ihrer Fahrzeugbatterie auszuwählen. Die gewählte Monitorstufe „H1“ oder „H2“ oder „H3“ blinkt im Display für einige Sekunden nach der Einstellung, die Anzeige blinkt mehrmals, bevor sie zur aktuellen Temperatur zurückkehrt.

4.5 Einstellung des Betriebsmodus des Kühlgeräts

- **Auswahl der Betriebsart des Kühlgerätes:**
Es gibt zwei Arbeitsmodi im Gerät:

- HH-Arbeitsmodus:** Das Kühlgerät arbeitet in diesem Modus normal.
Die LED-Anzeige leuchtet in diesem Betriebsmodus rot.
- ECO-Arbeitsmodus:** Das Kühlgerät arbeitet energiesparend.
Die LED-Anzeige leuchtet in diesem Betriebsmodus grün.

Drücken Sie zweimal die „Set“-Taste, es erscheinen die blinkenden Buchstaben „HH“ oder „ECO“ auf dem Bildschirm, verwenden Sie die Tasten „UP“ und „DOWN“, um den gewünschten Modus auszuwählen. Die Buchstaben „HH“ oder „ECO“ des Arbeitsmodus blinken einige Sekunden lang auf dem Bildschirm, dann kehrt der Bildschirm zur Anzeige der aktuellen Temperatur zurück.

Der ECO-Modus reduziert das Rauschen von 40DB auf 35DB und spart Energie, aber die Temperatur sinkt langsamer als im HH-Modus.

4.6 Erklärung für den im Display angezeigten Fehlercode

Fehlercode	Mögliche Ursache	Mögliche Maßnahmen
E0	Der Stromkreissensor ist unterbrochen oder kurzgeschlossen.	Schließen Sie den Sensor an oder ersetzen Sie ihn.
E1	Eingangsspannung ist niedrig	Überprüfen Sie die Batteriespannung oder passen Sie die Batteriemonitor-Stufe an.
E2	Problem mit der Lüftung	Überprüfen Sie, ob der Lüftung blockiert oder kurzgeschlossen ist.
E3	Der Kompressor hat den Selbstschutz gestartet.	Trennen Sie das Gerät 30 Minuten lang von der Stromversorgung und starten Sie es erneut.
E4	Der Kompressor schützt sich vor ungewöhnlicher Laufgeschwindigkeit.	Ändern Sie den Arbeitsmodus über das Bedienfeld des Geräts.
E5	Überhitzungswarnung	Stellen Sie das Gerät an einen Ort mit gut belüfteter Umgebung

4.7 Energiespartipps

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten Aufstellort.
- Lassen Sie warme Speisen zuerst abkühlen, bevor Sie sie in das Kühlgerät geben, um sie kühl zu halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht öfter als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger als nötig offen.
- Das Kühlgerät auftauen lassen, sobald sich eine Eisschicht bildet.
- Vermeiden Sie unnötig niedrige Temperaturen.

5. Anschließen des Kühlgerätes

WARNUNG! DC-Verlängerungskabel.

- Aufgrund der möglichen Sicherheitsrisiken unter bestimmten Bedingungen empfiehlt der Hersteller die Verwendung von DC-Verlängerungskabeln jeglicher Art nicht.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, Verlängerungskabel miteinander zu verbinden.
- Verwenden Sie keine Steckdosenleisten oder Zweizeigverteiler.
- Wickeln Sie das DC-Kabel immer vollständig ab, um Wärmestau bzw. Schmelzgefahr zu vermeiden.

Durch den Anschluss an eine Batterie (Fahrzeug oder Boot) kann der Kühler mit DC 12V oder 24V betrieben werden.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

Trennen Sie das Kühlgerät und andere Geräte von der Batterie, bevor Sie die Batterie an ein Schnellladegerät anschließen.

Überspannungen können die Elektronik des Kühlgerätes beschädigen.

Aus Sicherheitsgründen ist das Kühlgerät mit einer Elektronik ausgestattet, die die Polarität verhindert. Dadurch wird das Gerät beim Anschluss an eine Batterie vor Kurzschluss geschützt.

5.1 Verwendung des gesicherten DC-Steckers für den Geräteanschluss

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

Zum Schutz des Geräts enthält das mitgelieferte Gleichstromkabel eine Sicherung im Inneren des Steckers. Entfernen Sie die Sicherung nicht aus dem DC-Stecker. Verwenden Sie nur das mitgelieferte DC-Kabel.

- Stecken Sie das Gleichstromkabel in den DC-Stromversorgungsanschluss des Kühlgerätes.
- Schließen Sie das Gleichstromkabel an die DC-Steckdose an.

6. Verwendung des Kühlgerätes

6.1 Kühlgerät einschalten

ACHTUNG! Überhitzungsgefahr!

Achten Sie stets auf eine ausreichende Belüftung, damit die während des Betriebs entstehende Wärme entweichen kann. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt sind. Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend weit von Wänden und anderen Gegenständen entfernt ist, damit die Luft zirkulieren kann.

- Stellen Sie den Kühler auf einen stabilen Untergrund.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt sind und die erwärmte Luft entweichen kann.
- Schließen Sie das Kühlgerät.
- Schalten Sie den Kühler ein.

ACHTUNG! Gefahr aufgrund zu niedriger Temperatur!

Stellen Sie sicher, dass nur die Objekte in den Kühler gelangen, die für die Kühlung auf die gewählte Temperatur bestimmt sind.

Hinweis!

Die auf dem Bildschirm angezeigte Temperatur entspricht der Temperatur in der Mitte des Kühlgeräts.

Die Temperatur an anderer Stelle kann von dieser Temperatur abweichen.

6.2 Kühlgerät ausschalten

- Entleeren Sie den Kühler.
- Schalten Sie den Kühler aus.
- Ziehen Sie das DC-Anschlusskabel aus der Buchse heraus.

Wenn Sie das Kühlgerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten,

- Dann lassen Sie die Geräteabdeckung leicht geöffnet, um eine Geruchsbildung zu vermeiden.

6.3 Kühlgerät abtauen

Feuchtigkeit kann im Inneren des Kühlgerätes oder am Verdampfer Frost bilden, was die Kühlleistung des Gerätes reduziert. Kühlgerät rechtzeitig abtauen, um dies zu vermeiden.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

Verwenden Sie niemals harte oder spitze Werkzeuge, um Eis zu entfernen oder Gegenstände zu lösen, die im Kühler gefroren sind.

Führen Sie die folgenden Schritte aus, um den Kühler abzutauen

- Nehmen Sie den Inhalt des Kühlers heraus.

- Legen Sie sie bei Bedarf in ein anderes Kühlgerät, um sie kühl zu halten.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Lassen Sie die Abdeckung offen.
- Wischen Sie das aufgetaute Wasser ab.

7. Reinigung und Wartung

7.1 Austausch der DC-Sicherung

- Ziehen Sie die Adapterhülse vom DC-Stecker ab.
- Lösen Sie die Schraube aus der oberen Hälfte des Gehäuses.
- Heben Sie die obere Hälfte des Gehäuses vorsichtig von der unteren Hälfte an.
- Nehmen Sie den Kontaktstift heraus.
- Ersetzen Sie die defekte Sicherung durch eine neue Sicherung mit gleichem Typ und gleicher Leistung.
- Montieren Sie den Stecker wieder in umgekehrter Reihenfolge.

7.2 Reinigung des Kühlgerätes

- Reinigen Sie das Gerät gelegentlich innen und außen mit einem feuchten Tuch.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftung des Geräts frei von Staub und Schmutz sind, damit Wärme abgegeben werden kann und das Gerät nicht beschädigt wird.

WARNUNG!

Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen und warten.

ACHTUNG! Beschädigungsrisiko.

- Reinigen Sie den Kühler niemals unter fließendem Wasser oder in Spülwasser.
- Verwenden Sie bei der Reinigung keine scheuernden Reinigungsmittel oder harte Gegenstände, da diese den Kühler beschädigen können.

8. Garantie

Wenn das Produkt defekt ist, wenden Sie sich bitte an den Anbieter in Ihrem Land oder an Ihren Händler.

Für die Reparatur- und Garantieabwicklung legen Sie dem Gerät bitte die folgenden Unterlagen bei.

- Eine Kopie der Quittung mit Kaufdatum.
- Ein Grund für die Reklamation oder Beschreibung des Fehlers.

9. Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Mögliche Maßnahmen
Gerät funktioniert nicht, LED-Licht leuchtet nicht.	Es wurde keine Spannung in der Gleichstromversorgung festgestellt.	Bei den meisten Fahrzeugen muss die Zündung eingeschaltet werden, bevor die Gleichstromsteckdose mit Strom versorgt wird.
	Die Sicherung des Kühlgerätesteckers ist defekt.	Ersetzen Sie die Sicherung durch eine neue
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED leuchtet).	Defekter Kompressor	Diese kann nur von einer autorisierten Reparaturwerkstatt repariert werden.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist korrekt eingelegt, auf dem Bildschirm erscheint Fehlercode E1). Bitte wenden Sie sich auch an das Kapitel „4.6 Erklärung des im Display angezeigten Fehlercodes“ .	Der Batteriewächter für den Niederspannungsschutz ist zu hoch eingestellt.	Wählen Sie eine niedrigere Stufe für die Batterieüberwachung.
	Die Batteriespannung ist zu niedrig.	Testen Sie den Akku und laden Sie ihn bei Bedarf auf.

<p>Beim Betrieb des Geräts an einer DC-Steckdose. (die Zündung ist eingeschaltet, aber das Gerät funktioniert nicht, das LED-Licht auch nicht).</p>	<p>Die DC-Steckdose ist verschmutzt, was zu einem schlechten elektrischen Kontakt führt.</p>	<p>Wenn der Stecker Ihres Gerätes in der DC-Steckdose sehr warm wird, muss entweder die DC-Steckdose gereinigt werden oder der Stecker ist nicht richtig montiert.</p>
	<p>Die Sicherung des DC-Steckers ist durchgebrannt.</p>	<p>Ersetzen Sie die Sicherung im DC-Stecker. Siehe Kapitel: „7.1 Austausch der DC-Stecksicherung“.</p>
	<p>Die Fahrzeugsicherung ist durchgebrannt</p>	<p>Ersetzen Sie die DC-Sicherung des Fahrzeugs, bitte beachten Sie das Handbuch Ihres Fahrzeugs.</p>
<p>Auf dem Bildschirm wird der Fehlercode angezeigt und das Gerät kühlt nicht. Bitte wenden Sie sich an das Kapitel: „4.6 Erklärung des im Display angezeigten Fehlercodes“.</p>	<p>Bitte wenden Sie sich an das Kapitel: „4.6 Erklärung des im Display angezeigten Fehlercodes“.</p>	<p>Dies darf nur von einer autorisierten Reparaturwerkstatt repariert werden.</p>

10. Entsorgung



Collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2012/19/UE pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

11. Technische Daten

HINWEIS.

Der K hlmittelkreislauf enthält R134a.
Enthlt fluorierte Treibhausgase.
Hermetisch geschlossenes Gerät.

ART	65115 / NO0083
Anschluss-spannung	12 V ⁻⁻⁻ oder 24 V ⁻⁻⁻
Zugeh�riger Strom	3,8 A/12 V (6.4A max) 1,9 A/24 V (3.2A max)
K�hlleistung	+10 �C � -25 �C (+50 �F � -13 �F)
Volumen	30 L
Klimaklasse	SN N ST T
K�hlmittelmenge	42 g
Stromverbrauch	46 W (52.4W max)
K�hlmittel	R134A
Isolierung	Polyur�thane
K�hlssystem	Compresseur
Umgebungstemperatur	+16 �C � +43 �C (+61 �F � 110 �F)

Lea detenidamente este manual de funcionamiento antes de encender el dispositivo. Guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias. Si transfiere el aparato a otra persona, deberá entregarle también este manual de funcionamiento.

El fabricante no puede ser responsabilizado por los daños resultantes de un uso inapropiado o de una operación incorrecta.

Índice

1. Instrucciones de seguridad	39
1.1 Seguridad general	39
1.2 Seguridad durante el uso de la nevera.....	40
2. Aplicaciones de la nevera	41
3. Funciones de la nevera	41
4. Elementos de la pantalla y funcionamiento	42
4.1 Pantalla y panel de control	42
4.2 Encendido y apagado de la nevera	42
4.3 Ajuste de la temperatura de refrigeración	42
4.4 Configuración del monitor de protección de baja tensión de la batería	43
4.5 Configuración del modo de trabajo de la nevera	44
4.6 Explicación de los códigos de error que aparecen en la pantalla de visualización	44
4.7 Consejos sobre ahorro de energía	44
5. Conexión de la nevera	45
5.1 Uso del enchufe de DC con fusible para la conexión de la nevera	45
6. Uso de la nevera.....	45
6.1 Encienda la nevera.....	45
6.2 Apagar la nevera.....	46
6.3 Descongelar la nevera.....	46
7. Limpieza y mantenimiento	47
7.1 Sustitución del fusible del enchufe del cable DC.....	47
7.2 Limpieza de la nevera	47
8. Garantía.....	47
9. Resolución de problemas	48
10. Gestión de Residuos	49
11. Datos técnicos.....	49

1. Instrucciones de seguridad

1.1 Seguridad general

¡ADVERTENCIA!

- No use la nevera si está visiblemente dañada.
- Si el cable de alimentación de esta nevera estuviese dañado, debe ser sustituido por el servicio de atención al cliente para evitar riesgos de seguridad.
- Esta nevera solo debe ser reparada por personal cualificado. Una reparación inadecuada puede ocasionar graves peligros.
- Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del usuario sin supervisión.
- Es necesario que los niños estén supervisados para garantizar que no jueguen con la nevera.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años. Puede ser utilizado también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, siempre que estén debidamente guiados, se les haya dado las instrucciones sobre el uso del aparato con seguridad y conozcan los riesgos a los que están expuestos. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por niños no vigilados.
- No guarde sustancias explosivas en el interior de la nevera como, por ejemplo, aerosoles que contengan propelentes inflamables.

¡PRECAUCIÓN!

- Desconecte la nevera de la fuente de alimentación:
 - antes de la limpieza y de los mantenimientos.
 - después de cada uso.
- Guarde la comida solamente en su envase original o en recipientes adecuados.

¡AVISO!

- Compruebe que la tensión nominal indicada en la etiqueta de especificaciones coincide con la de la fuente de alimentación.
- Conecte la nevera solamente del modo siguiente:
 - Conecte el cable de DC a la fuente de alimentación de DC del vehículo.
- Nunca desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable.
- Si la nevera está conectada a la salida de DC, desconecte la nevera y cualquier otro dispositivo que consuma energía de la batería antes de conectar un dispositivo de carga rápida.
- Si la nevera está conectada a la salida de DC, desconéctela o apáguela cuando vaya a arrancar el motor del vehículo. De lo contrario podría descargar la batería.
- La nevera no es adecuada para transportar materiales cáusticos o que contengan disolventes.
- El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano inflamable y requiere procedimientos especiales de eliminación. Entregue la nevera a un centro adecuado de reciclaje al final de su ciclo de vida.

1.2 Seguridad durante el uso de la nevera

¡PRECAUCIÓN!

- Antes de poner en marcha la nevera, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén secos.

¡AVISO!

- No utilice dispositivos eléctricos dentro de la nevera de refrigeración a menos que el fabricante lo recomiende para este propósito.
- No coloque la nevera cerca de llamas vivas u otras fuentes de

- calor (calentadores, luz solar directa, hornos de gas, etc.)
- ¡Peligro de sobrecalentamiento!
Garantice una correcta ventilación en todo momento para que no se acumule el calor durante el funcionamiento. Asegúrese de que la nevera esté lo suficientemente alejada de las paredes y de otros objetos para que el aire pueda circular.
 - Asegúrese de que las ranuras de ventilación no queden tapadas.
 - No llene el recipiente interno con hielo o líquido.
 - No sumerja la nevera en el agua.
 - Proteja la nevera y su cable de alimentación del calor y la humedad.

2. Aplicaciones de la nevera

La nevera está diseñada para utilizarse desde:

- una fuente de alimentación interna de DC de un vehículo, barco o caravana.
- una batería auxiliar de DC.

La nevera está diseñada para usarse en aplicaciones domésticas y similares como

- Áreas de cocina para el personal en comercios, oficinas y otros ambientes laborales.
- Casas rurales
- Clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
- Entornos del tipo pensión o casa de huéspedes.

¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro para la salud!

- Compruebe si la capacidad de refrigeración de la nevera es suficiente para la comida o las medicinas que desee refrigerar.

3. Funciones de la nevera

La nevera puede refrigerar o congelar productos alimenticios. Un sistema de refrigeración eficiente y de acción rápida proporciona una refrigeración sin mantenimientos mediante un compresor y un módulo de control.

Esta nevera es una nevera portátil y puede ser utilizada en diferentes condiciones y situaciones difíciles.

Descripción de las funciones:

- Monitorización de batería de 3 niveles para proteger la batería del vehículo.
- Pantalla con indicador de temperatura (con apagado automático con poca carga de la batería).

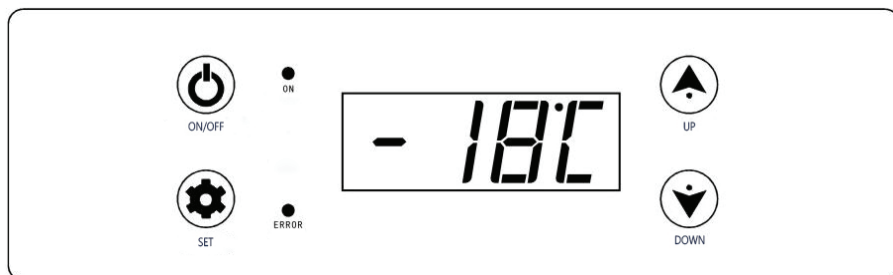
- Ajuste de temperatura (con dos botones en incrementos de 1 °C o 2 °F).

4. Elementos de la pantalla y funcionamiento

¡AVISO!

- **Tras comprar su nueva nevera, déjela tumbada horizontalmente durante más de 12 horas antes de ponerla en funcionamiento.**
- Antes de usar su nevera nueva por primera vez, debe limpiarla por dentro y por fuera usando una gamuza humedecida por motivos de higiene. Consulte también el capítulo "Limpieza y mantenimiento",

4.1 Pantalla y panel de control



4.2 Encendido y apagado de la nevera

- **Encendido:** Presione ligeramente con el dedo el botón de ON/OFF.
- **Apagado:** Mantenga pulsado el botón de ON/OFF durante unos cinco segundos.

4.3 Ajuste de la temperatura de refrigeración

- **Encienda la nevera.**
- **Seleccione la unidad de presentación de la temperatura:** Mantenga pulsados simultáneamente los botones "down" y "set" durante unos 10 segundos, hasta que el símbolo de la unidad de temperatura "°C" o "°F" parpadee en la pantalla, entonces suelte los dos dedos de los dos botones "down" y "set". A continuación, use los botones "up" o "down" para seleccionar la unidad de temperatura en **Celsius** o **Fahrenheit**. La unidad de temperatura seleccionada aparecerá y parpadeará en la pantalla de visualización durante unos segundos y, a continuación, la pantalla volverá a mostrar automáticamente la temperatura actual.
- **Configuración de la temperatura de refrigeración:** pulse el botón "set" una vez, luego use los botones "UP +" y "DOWN -" para ajustar la temperatura de enfriamiento que desee. Los dígitos de la temperatura seleccionada parpadearán

en la pantalla de visualización durante unos segundos y, a continuación, la pantalla volverá a mostrar automáticamente la temperatura actual.

4.4 Configuración del monitor de protección de baja tensión de la batería

La nevera está equipada con un monitor de batería de 3 niveles, el cual protege la batería de su vehículo de una descarga excesiva cuando la nevera esté conectada a la alimentación de DC del vehículo.

Si la nevera está funcionando con el motor del vehículo parado, ésta se apagará automáticamente tan pronto como la tensión de la alimentación caiga por debajo del nivel establecido. La nevera se volverá a encender una vez la batería se haya recargado por encima del nivel de tensión de encendido.

¡AVISO! ¡Peligro de avería!

Cuando la nevera se apague activada por el monitor de batería, indica que la batería del vehículo no estará completamente cargada. Evite el uso repetitivo de la nevera sin permitir una fase de carga larga de la batería. Asegúrese de que la batería esté recargada.

En el nivel “H3”, el monitor de la batería responde más rápido que en los niveles “H1” y “H2”.

Nivel del monitor		H1	H2	H3
12V	Tensión de apagado	10,3 V	10,8 V	11,3 V
	Tensión de reinicio	11,1 V	11,8 V	12,6 V
24 V	Tensión de apagado	21,5 V	22,3 V	24,3 V
	Tensión de reinicio	22,7 V	23,7 V	25,7 V

Cuando la nevera esté alimentada a través del encendido del vehículo, seleccione el nivel de monitorización “H3”. Si estuviera conectada directamente a una batería de alimentación, el nivel “H1” sería suficiente.

- **Encienda la nevera.**
- **Configure el monitor de protección de 3 niveles de baja tensión de la batería: H1, H2 y H3.**

Mantenga pulsados los botones “UP “ y “DOWN” simultáneamente durante 5 segundos hasta que aparezca “H1”, “H2” o “H3” en la pantalla de visualización. Use los botones “UP +” o “DOWN -”

para seleccionar el nivel de monitorización “H1”, “H2” o “H3” para proteger la batería de su vehículo. El nivel de monitorización seleccionado “H1”, “H2” o “H3” parpadeará en la pantalla de visualización durante unos segundos después del ajuste, antes de volver a presentar la temperatura actual.

4.5 Configuración del modo de trabajo de la nevera

➤ **Seleccione el modo de trabajo de la nevera:**

La nevera tiene dos modos de trabajo:

- { **Modo de trabajo HH:** es el modo de trabajo normal de la nevera.
En este modo de trabajo la luz led se iluminará en rojo.
- { **Modo de trabajo ECO:** es el modo de ahorro de energía de la nevera.
En este modo de trabajo la luz led se iluminará en verde.

Pulse el botón "set" dos veces consecutivas y parpadeará "HH" o "ECO" en la pantalla de visualización. Use los botones "UP +" o "DOWN -" para seleccionar el modo que desee. Las letras del modo de trabajo "HH" o "ECO" seleccionado parpadearán en la pantalla de visualización durante unos segundos y, a continuación, la pantalla volverá a mostrar la temperatura actual.

El modo ECO reduce el ruido de 40 dB a 35 dB y ahorra energía, pero la reducción de temperatura será menor que en el modo HH.

4.6 Explicación de los códigos de error que aparecen en la pantalla de visualización

Código de error	Posible motivo	Solución recomendada
E0	El circuito del sensor está abierto o cortocircuitado	Conecte o sustituya el sensor
E1	La tensión de entrada es baja	Compruebe la tensión de la batería o ajuste el nivel del sistema de monitorización de la batería.
E2	Problema con el ventilador	Compruebe que el ventilador del compresor no esté bloqueado o cortocircuitado.
E3	Autoprotección de arranque del compresor	Desconecte la nevera de la fuente de alimentación durante 30 minutos y después, vuelva a encenderla.
E4	Autoprotección del compresor contra una velocidad de funcionamiento inusual.	Cambie el modo de trabajo mediante el panel de control
E5	Aviso de sobrecalentamiento del panel de control	Cambie de ubicación la nevera a un lugar con buena ventilación.

4.7 Consejos sobre ahorro de energía

- Elija un lugar de instalación con buena ventilación y protegido de la luz directa del sol.
- Deje que la comida caliente se enfríe antes de meterla en la nevera para su

refrigeración.

- No abra la nevera más veces de lo necesario.
- No deje abierta la nevera más tiempo del necesario.
- Deje descongelar la nevera tan pronto como se forme una capa de hielo.
- Evite ajustar la nevera a temperaturas más bajas de lo necesario.

5. Conexión de la nevera

¡ADVERTENCIA! Cable de extensión de DC.

- Debido a los potenciales peligros de seguridad existentes en ciertas condiciones, el fabricante no recomienda el uso de ningún tipo de cable de extensión de DC.
- Bajo ninguna circunstancia deberá intentar empalmar cables de extensión.
- No utilice regletas de conexión ni ladrones de corriente.
- Mantenga el cable de alimentación DC desenrollado para evitar la acumulación de calor y su posible fusión.

Conexión de la nevera a una batería (vehículo o barco) de 12 o 24 VDC.

¡AVISO! ¡Peligro de avería!

Desconecte la nevera y cualquier otro dispositivo que consuma energía de la batería antes de conectar un dispositivo de carga rápida.

La sobretensión puede dañar los circuitos electrónicos de la nevera.

Por motivos de seguridad, la nevera incorpora un sistema electrónico para evitar la polaridad inversa. Este sistema protege la nevera contra los posibles cortocircuitos cuando se conecte a la batería.

5.1 Uso del enchufe de DC con fusible para la conexión de la nevera

¡AVISO! ¡Peligro de avería!

Para la protección de la nevera, el cable de DC suministrado incluye un enchufe con un fusible interior. No quite el fusible del enchufe del cable de DC.

Utilice solamente el cable de DC suministrado.

- Conecte el cable de DC en la entrada de alimentación de DC de la nevera.
- Después enchufe el cable de DC a una toma de corriente continua del vehículo.

6. Uso de la nevera.

6.1 Encienda la nevera

¡AVISO! ¡Peligro de sobrecalentamiento!

Garantice una correcta ventilación en todo momento de modo que el calor generado durante el funcionamiento se pueda disipar. Asegúrese de que las ranuras de ventilación no queden tapadas. Asegúrese de que la nevera esté lo suficientemente alejada de las paredes y de otros objetos para que el aire pueda circular.

- Coloque la nevera sobre una base firme. Asegúrese de que las ranuras de ventilación no queden tapadas y que el aire caliente se pueda disipar.
- Cierre la nevera.
- Encienda la nevera.

¡AVISO! ¡Peligro por temperatura excesivamente baja!

Asegúrese de meter en la nevera solamente aquellos objetos que desee enfriar a la temperatura seleccionada.

¡NOTA!

La temperatura que aparece en la pantalla es la del centro del interior de la nevera. En otros puntos del interior de la nevera puede existir una ligera desviación de esta temperatura.

6.2 Apagar la nevera

- Vacíe la nevera.
- Apague la nevera.
- Desenchufe el cable de alimentación de DC de la toma de corriente continua.

Si no desea usar la nevera durante un largo periodo de tiempo:

- Deje la cubierta de la nevera ligeramente abierta para evitar la acumulación de olores.

6.3 Descongelar la nevera

La humedad en el interior de la nevera o en el evaporador puede formar escarcha, lo cual reducirá la capacidad de enfriamiento de la nevera. Descongele la nevera a tiempo para evitar esto.

¡AVISO! ¡Peligro de avería!

Nunca utilice utensilios duros ni punzantes para quitar el hielo o los objetos que se hayan quedado congelados en el congelador.

Proceda con los pasos siguientes para descongelar el congelador

- Vacíe el congelador de todo su contenido.
- Si fuese necesario, coloque el contenido en otra nevera para que permanezca frío.
- Apague la nevera.
- Deje la cubierta abierta.
- Recoja el agua descongelada.

7. Limpieza y mantenimiento

7.1 Sustitución del fusible del enchufe del cable DC

- Retire la funda del adaptador del enchufe de DC.
- Desenrosque el tornillo de la parte superior de la funda.
- Separe cuidadosamente la parte superior de la parte inferior.
- Saque la patilla de contacto.
- Sustituya el fusible defectuoso con un fusible nuevo del mismo tipo y calificación.
- Vuelva a montar el enchufe en orden inverso.

7.2 Limpieza de la nevera

- Limpie de vez en cuando el interior y exterior del dispositivo con un paño húmedo.
- Asegúrese de que las ranuras de ventilación de entrada y salida de aire de la nevera estén libres de polvo y suciedad, de modo que se pueda liberar calor y no dañar la nevera.

¡ADVERTENCIA!

Desconecte siempre la nevera de la fuente de alimentación antes de limpiarla y efectuar mantenimientos.

¡AVISO! Riesgo de avería.

- Nunca limpie la nevera bajo agua corriente o en el lavaplatos.
- No utilice agentes de limpieza abrasivos ni objetos duros durante la limpieza, ya que pueden dañar la nevera.

8. Garantía

Si el producto presenta algún defecto, contacte con el proveedor de su país o con su distribuidor.

Para la reparación y el procesamiento de la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe la nevera.

- Una copia del recibo de compra que incluya la fecha.
- El motivo de la reclamación y la descripción del fallo.

9. Resolución de problema

Fallo	Posible causa	Remedio aconsejado
La nevera no funciona y la luz led no se ilumina.	No se detecta ningún tensión en la fuente de alimentación de DC.	En la mayoría de los vehículos, la llave de encendido debe estar activada antes de suministrar energía a la toma de corriente de DC.
	El fusible del enchufe del cable de DC está defectuoso	Sustituya el fusible del enchufe por uno nuevo.
La nevera no enfría (con el enchufe conectado y el led "ON" iluminado)	Compresor defectuoso	Solo puede ser reparado en un centro de reparaciones autorizado.
La nevera no enfría (con el enchufe conectado y la pantalla muestra el código de error "E1"). Consulte el capítulo "5.6 La explicación de los códigos de error que aparecen en la pantalla de visualización" :	El monitor de protección de baja tensión de la batería está configurado demasiado alto.	Seleccione un nivel inferior para la monitorización de la batería
	La tensión de la batería es demasiado baja.	Pruebe la batería y cárguela si fuese necesario
Cuando se use la nevera conectada a una toma de corriente continua. (la llave de encendido está activada pero la nevera no funciona y la luz led tampoco se ilumina)	La toma de DC está sucia, lo que provoca un mal contacto eléctrico.	Si el enchufe de su nevera se calienta mucho en la toma de corriente continua, debe ser porque la toma de corriente está sucia o porque el enchufe no está bien conectado.
	El fusible del enchufe de DC se ha quemado.	Sustituya el fusible de acuerdo con las indicaciones del capítulo "8.1 Sustitución del fusible del enchufe del cable DC."
	El fusible del vehículo se ha quemado.	Sustituya el fusible de la toma de corriente continua del vehículo consultando el manual de su vehículo.

<p>La pantalla de visualización muestra el código de error y la nevera no enfría. Consulte el capítulo "5.6 Explicación de los códigos de error que aparecen en la pantalla de visualización"</p>	<p>Consulte el capítulo "5.6 Explicación de los códigos de error que aparecen en la pantalla de visualización"</p>	<p>Solo debería ser reparado en un centro de reparaciones autorizado.</p>
---	--	---

10. Gestión de residuos



Reciclaje de residuos eléctricos y electrónicos.
Según la Directiva Europea 2012/19/UE sobre desecho de materiales eléctricos y electrónicos y su transposición a la legislación nacional, los productos eléctricos usados no se deben desechar con los residuos domésticos; deben ser llevados a los distintos puntos de recogida pública para su reciclaje. Puede consultar a las autoridades locales o a su vendedor para obtener consejos sobre reciclaje.

11. Datos técnicos

NOTA.

El circuito de refrigeración contiene R134a.
Contiene gases fluorados de efecto invernadero.
Equipo sellado herméticamente.

ART	65115 / NO0083
Tensión de conexión	12 V $\overline{=}$ O 24 V $\overline{=}$
Corriente relacionada	3,8 A/12 V (6.4A max) 1,9 A/24 V (3.2A max)
Capacidad de refrigeración	+10 °C hasta -25 °C (+50 °F hasta -13 °F)
Volumen	30 L
Clase climática	SN N ST T
Cantidad de refrigerante	42 g
Consumo de potencia	46 W (52.4W max)
Refrigerante	R134A
Aislamiento	Poliuretano
Sistema de refrigeración	Compresor
Temperatura ambiente	+16 °C hasta +43 °C (+61 °F hasta 110 °F)

Leggere attentamente il presente manuale operativo prima di utilizzare il dispositivo. Conservarlo in un luogo sicuro per consultazioni future. Se il dispositivo viene ceduto ad un'altra persona, il manuale operativo dovrà accompagnare il dispositivo.

Il fabbricante non sarà in alcun modo responsabile per danni causati da un uso improprio o da un funzionamento non corretto.

Indice

1. Istruzioni di sicurezza.....	51
1.1 Informazioni generali sulla sicurezza	51
1.2 Funzionamento sicuro del dispositivo di raffreddamento.	52
2. Applicazione del dispositivo di raffreddamento.	53
3. Funzioni del dispositivo di raffreddamento.....	54
4. Elementi e funzionamento del display.	54
4.1 Display e pannello di controllo.....	54
4.2 Accensione/Spegnimento del dispositivo di raffreddamento.....	54
4.3 Impostazione della temperatura di raffreddamento.....	55
4.4 Impostazione di monitoraggio della batteria per la protezione da bassa tensione.....	55
4.5 Impostazione della modalità di funzionamento del dispositivo di raffreddamento.....	56
4.6 Spiegazione del codice di esecuzione visualizzato sul display.....	57
4.7 Consigli per un risparmio energetico.....	57
5. Collegamento del dispositivo di raffreddamento.....	57
5.1 Uso di una spina DC con fusibile per collegare il dispositivo.	58
6. Uso del dispositivo di raffreddamento.....	58
6.1 Accendere il dispositivo di raffreddamento.....	58
6.2 Spegnimento del dispositivo di raffreddamento.	59
6.3 Sbrinamento del dispositivo di raffreddamento.	59
7. Pulizia e Manutenzione.....	60
7.1 Sostituzione del fusibile della spina DC.	60
7.2 Pulizia del dispositivo di raffreddamento.	60
8. Garanzia.....	60
9. Risoluzione dei problemi.....	61
10. Smaltimento.....	62
11. Dati tecnici.....	62

1. Istruzioni di sicurezza

1.1 Informazioni generali sulla sicurezza

ATTENZIONE!

- Non utilizzare il dispositivo di raffreddamento se visibilmente danneggiato.
- Se il cavo di alimentazione del dispositivo di raffreddamento è danneggiato, deve essere sostituito dal servizio assistenza in modo da prevenire possibili rischi per la sicurezza.
- Il presente dispositivo di raffreddamento può essere riparato solo da personale qualificato; una riparazione impropria può causare rischi considerevoli.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Sorvegliare i bambini e assicurarsi che non giochino con il dispositivo di raffreddamento.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età minima di 8 anni e da persone che possiedono capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o privi/e di esperienza o di conoscenza se essi (o esse) sono correttamente sorvegliati(e) o se sono state rese edotte delle istruzioni relative all'uso dell'apparecchio in tutta sicurezza e se i rischi potenziali sono stati illustrati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- Non collocare sostanze esplosive, come ad esempio bombolette spray contenenti gas propellente, all'interno del dispositivo.

ATTENZIONE!

- Scollegare il dispositivo di raffreddamento dall'alimentazione:
 - prima di qualunque intervento di pulizia e manutenzione;
 - dopo ciascun utilizzo.
- Conservare gli alimenti nella loro confezione originale o in contenitori adatti.

NOTA!

- Verificare che le specifiche della tensione riportate sulla targhetta dei dati nominali corrispondano a quelle dell'alimentazione.
- Collegare il dispositivo di raffreddamento nel modo seguente:
 - Collegare il cavo DC ad una presa di alimentazione DC del veicolo.
- Non rimuovere la spina dalla presa tirando il cavo.
- Se il dispositivo di raffreddamento è collegato ad un'uscita DC, scollegare il dispositivo di raffreddamento e gli altri dispositivi elettronici dalla batteria prima di collegare un dispositivo di carica rapida.
- Se il dispositivo di raffreddamento è collegato ad un'uscita DC, scollegare il dispositivo di raffreddamento o spegnerlo allo spegnimento del motore. In caso contrario, la batteria potrebbe scaricarsi.
- Il dispositivo di raffreddamento non adatto per trasportare materiali caustico o materiali contenenti solventi.
- L'isolamento del dispositivo di raffreddamento contiene ciclopentano infiammabile e richiede particolari procedure di smaltimento. Al termine della durata di vita utile, consegnare il dispositivo ad un centro di recupero designato.

1.2 Funzionamento sicuro del dispositivo di raffreddamento

ATTENZIONE!

- Prima di azionare il dispositivo di raffreddamento, assicurarsi che la linea e la spina di alimentazione siano asciutte.

NOTA!

- Non utilizzare dispositivi elettrici all'interno del dispositivo di raffreddamento, fatto salvo quando espressamente raccomandato dal fabbricante.
- Non posizionare il dispositivo di raffreddamento in prossimità di fiamme vive o altre fonti di calore (riscaldatori, luce diretta del sole, forni a gas, ecc.).
- Pericolo di surriscaldamento!
Assicurarsi che vi sia sempre un'aerazione sufficiente, in modo che il calore che si genera durante l'uso del dispositivo non si accumuli. Assicurarsi che il dispositivo di raffreddamento sia posizionato ad una distanza sufficiente dalle pareti e da altri oggetti, in modo da consentire la circolazione dell'aria.
- Assicurarsi che le aperture di aerazione non siano coperte.
- Non riempire il contenitore interno con ghiaccio o liquidi.
- Non immergere il dispositivo di raffreddamento in acqua.
- Proteggere il dispositivo di raffreddamento e il cavo da caldo e umidità.

2. Applicazione del dispositivo di raffreddamento

Il dispositivo di raffreddamento è pensato per essere utilizzato con:

- un'alimentazione DC di un veicolo, una barca o un caravan;
- una batteria ausiliaria DC.

Il dispositivo di raffreddamento è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, tra cui:

- Nelle zone cucine di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- Negli agriturismo;
- Dai clienti degli hotel, dei motel e di altre strutture di tipo residenziali;
- Strutture del tipo Bed & Breakfast.

ATTENZIONE! Pericolo per la salute!

- Verificare se la capacità di raffreddamento del dispositivo è adatta per la

conservazione degli alimenti o dei medicinali che si desiderano conservare al fresco.

3. Funzioni del dispositivo di raffreddamento

Il dispositivo di raffreddamento può refrigerare o congelare prodotti alimentari. Il sistema di raffreddamento rapido ed efficiente garantisce un perfetto funzionamento, che non richiede interventi di manutenzione, grazie ad un compressore e ad un modulo di controllo.

Il dispositivo di raffreddamento è pensato per essere trasportato e può essere utilizzato anche in condizioni e situazioni difficili.

Descrizione della funzione:

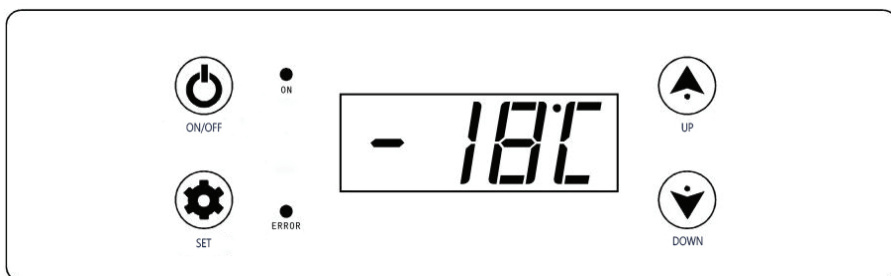
- Monitoraggio della batteria a 3 livelli per la protezione della batteria del veicolo.
- Display con indicatore della temperatura (si spegne automaticamente in caso di bassa tensione della batteria)
- Regolazione della temperatura (con due pulsanti con scatti di 1 °C o 2 °F).

4. Elementi e funzionamento del display

NOTA!

- **Quando si acquista un nuovo dispositivo di raffreddamento, si raccomanda di lasciarlo disteso orizzontalmente per più di 12 ore prima di utilizzarlo.**
- Prima di mettere in funzione per la prima volta il nuovo dispositivo di raffreddamento, pulirlo dentro e fuori con un panno umido per motivi igienici. Fare riferimento al capitolo "Pulizia e Manutenzione".

4.1 Display e pannello di controllo



4.2 Accensione/Spengimento del dispositivo di raffreddamento

- **Accensione:** Toccare una volta il pulsante "ON/OFF" premendo leggermente con il dito.

- **Spegnimento:** Toccare il pulsante "ON/OFF" per circa cinque secondi.

4.3 Impostazione della temperatura di raffreddamento

- **Accendere il dispositivo di raffreddamento.**
- **Selezionare l'unità di visualizzazione della temperatura:** Per prima cosa, toccare il pulsante "down" senza rilasciarlo e, allo stesso tempo, con un altro dito toccare il pulsante "set" senza rilasciarlo. Premere con le due dita i pulsanti "set" e "down" per circa 10 secondi fino a quando i simboli "°C" o "°F" compaiono e lampeggiano sul display. Togliere le dita dai pulsanti "down" e "set". A questo punto, toccare il pulsante "up" o "down" per selezionare l'unità di temperatura **Celsius** o **Fahrenheit**. L'unità di temperatura selezionata comparirà e lampeggerà sul display per alcuni secondi, quindi il display tornerà automaticamente alla visualizzazione della temperatura attualmente impostata.
- **Impostazione della temperatura di raffreddamento:** toccare il pulsante "set" una volta, quindi toccare i pulsanti "UP+" e "DOWN-" per impostare la temperatura di raffreddamento desiderata. Il numero corrispondente alla temperatura selezionata comparirà e lampeggerà sul display per alcuni secondi, quindi il display tornerà automaticamente alla visualizzazione della temperatura attualmente impostata.

4.4 Impostazione di monitoraggio della batteria per la protezione da bassa tensione

Il dispositivo di raffreddamento è dotato di un sistema di monitoraggio della batteria a 3 livelli che protegge la batteria del veicolo e impedisce che si scarichi eccessivamente, quando il dispositivo è collegato all'alimentazione DC del veicolo stesso.

Se il dispositivo di raffreddamento viene azionato quando il veicolo è spento, lo stesso dispositivo di raffreddamento si spegnerà automaticamente quando la tensione di alimentazione scende al di sotto del livello predefinito. Il dispositivo di raffreddamento si riaccenderà una volta che la batteria sarà stata ricaricata, per riavviare il sistema di monitoraggio del livello di tensione.

NOTA! Pericolo di danneggiamento!

Quando il sistema di monitoraggio della batteria si spegne, significa che la batteria non è più carica. Evitare di riavviare ripetutamente o utilizzare il dispositivo senza lasciare ricaricare la batteria. Assicurarsi che la batteria si sia completamente ricaricata.

Al livello "H3", il sistema di monitoraggio della batteria risponde più rapidamente che al livello "H1" e "H2".

Livello di monitoraggio		H1	H2	H3
12 V	Tensione di spegnimento	10,3 V	10,8 V	11,3 V
	Tensione di riavvio	11,1 V	11,8 V	12,6 V
24 V	Tensione di spegnimento	21,5 V	22,3 V	24,3 V
	Tensione di riavvio	22,7 V	23,7 V	25,7 V

Se il dispositivo di raffreddamento è alimentato con la batteria di avviamento, selezionare il livello di monitoraggio della batteria "H3", se invece è alimentato con la batteria di alimentazione, sarà sufficiente il livello di monitoraggio "H1".

- **Accendere il dispositivo di raffreddamento.**
- **Il sistema di monitoraggio della batteria garantisce 3 livelli di protezione da bassa tensione: H1, H2 e H3.**

Toccare i pulsanti "UP" e "DOWN" contemporaneamente per circa cinque secondi, fino a quando il livello "H1" o "H2" o "H3" compaiono sul display e lampeggiano. Toccare il pulsante "UP +" o "DOWN -" per selezionare il livello di monitoraggio della batteria "H1" o "H2" o "H3" adeguato per proteggere la batteria del veicolo. Il livello di monitoraggio selezionato tra "H1" o "H2" o "H3" lampeggerà sul display per alcuni secondi dopo l'impostazione; il display lampeggia alcune volte prima di tornare alla temperatura attuale.

4.5 Impostazione della modalità di funzionamento del dispositivo di raffreddamento

- **Selezione della modalità di funzionamento del dispositivo di raffreddamento:**

Il dispositivo presenta due modalità di funzionamento:

- Modalità di funzionamento HH:** in questa modalità, il dispositivo di raffreddamento funzionerà normalmente.
 - Il LED di accensione si accenderà di rosso in questa modalità.
 - Modalità di funzionamento ECO:** Il dispositivo di raffreddamento funzionerà in modalità di risparmio energetico.
 - Il LED di accensione si accenderà di verde in questa modalità.

Toccare il pulsante "set" due volte consecutive, fino a quando le diciture "HH" o "ECO" lampeggeranno sul display; utilizzare il pulsante "UP +" o "DOWN -" per selezionare la modalità desiderata. Le diciture "HH" o "ECO" della modalità di funzionamento lampeggeranno sul display per alcuni secondi, quindi il display tornerà alla visualizzazione della temperatura attuale.

La modalità ECO riduce il rumore da 40 DB a 35 DB e risparmia energia, ma la temperatura diminuisce più lentamente rispetto alla modalità HH.

4.6 Spiegazione del codice di esecuzione visualizzato sul display

Codice errore	Ragione possibile	Soluzione consigliata
E0	Circuito del sensore rotto o cortocircuitato	Collegare o sostituire il sensore
E1	Tensione di ingresso bassa	Verificare la tensione della batteria o regolare il livello di monitoraggio della batteria.
E2	Problema nella ventola di aerazione	Verificare se la ventola di aerazione è bloccata o cortocircuitata.
E3	Il compressore ha avviato l'auto-protezione	Scollegare il dispositivo dall'alimentazione per 30 minuti, quindi riavviarlo.
E4	Il compressore attiva la protezione in caso di una velocità di funzionamento anomala.	Modificare la modalità di funzionamento dal pannello di controllo del dispositivo
E5	Avvertenza di surriscaldamento del pannello di controllo	Spostare il dispositivo in un ambiente di installazione ben ventilato.

4.7 Consigli per un risparmio energetico

- Scegliere un ambiente di installazione ben ventilato e protetto dalla luce diretta del sole.
- Lasciare raffreddare gli alimenti caldi prima di posizionarli all'interno del dispositivo di raffreddamento per tenerli al fresco.
- Non aprire il dispositivo di raffreddamento più volte del necessario.
- Non lasciare il dispositivo di raffreddamento aperto più a lungo del necessario.
- Sbrinare il dispositivo di raffreddamento quando si forma uno strato di ghiaccio.
- Non impostare una temperatura eccessivamente bassa.

5. Collegamento del dispositivo di raffreddamento

ATTENZIONE! Prolunga DC.

- Considerati i rischi potenziali per la sicurezza in determinate condizioni, il fabbricante raccomanda di non utilizzare alcun tipo di prolunga DC.
- In nessun caso provare a separare i fili della prolunga.

- Non utilizzare prese multiple o un partitore a due vie.
- Srotolare sempre il cavo DC per evitare l'accumulo di calore e la possibile fusione.

Collegamento ad una batteria (di un veicolo o di una barca); il dispositivo di raffreddamento può essere alimentato con corrente DC a 12 o 24 V.

NOTA! Pericolo di danneggiamento!

Scollegare il dispositivo di raffreddamento e le altre unità eventualmente collegate dalla batteria prima di collegare la batteria ad un dispositivo di carica rapida. La sovratensione può danneggiare i componenti elettronici del dispositivo di raffreddamento.

Per motivi di sicurezza, il dispositivo di raffreddamento è dotato di un sistema elettronico pensato per impedire un'inversione di polarità. Ciò protegge il dispositivo da cortocircuiti quando è collegato ad una batteria.

5.1 Uso di una spina DC con fusibile per collegare il dispositivo

NOTA! Pericolo di danneggiamento!

Per garantire la protezione del dispositivo, il cavo DC fornito comprende un fusibile all'interno della spina. Non rimuovere il fusibile dalla spina DC. Utilizzare solo il cavo DC fornito.

- Inserire il cavo DC nella presa di alimentazione DC del dispositivo di alimentazione.
- Collegare il cavo DC all'uscita di alimentazione DC.

6. Uso del dispositivo di raffreddamento

6.1 Accendere il dispositivo di raffreddamento

NOTA! Pericolo di surriscaldamento!

Assicurarsi che vi sia sempre un'aerazione sufficiente, in modo che il calore generato durante il funzionamento possa dissiparsi. Assicurarsi che le aperture di aerazione non siano coperte. Assicurarsi che il dispositivo sia posizionato ad una distanza sufficiente dalle pareti e da altri oggetti, in modo da consentire la circolazione dell'aria.

- Posizionare il dispositivo di raffreddamento su una base solida. Assicurarsi che le aperture di aerazione non siano coperte e che l'aria riscaldata

possa fuoriuscire.

- Chiudere il dispositivo di raffreddamento.
- Accendere il dispositivo di raffreddamento.

NOTA! Pericolo in caso di temperatura eccessivamente bassa!

Assicurarsi che gli oggetti posizionati nel dispositivo di raffreddamento siano adatti per essere refrigerati alla temperatura selezionata.

NOTA!

La temperatura visualizzata sul display corrisponde alla temperatura interna al centro del dispositivo.

La temperatura delle altre zone può essere diversa.

6.2 Spegnimento del dispositivo di raffreddamento

- Svuotare il dispositivo di raffreddamento.
- Spegnerne il dispositivo di raffreddamento.
- Scollegare il cavo di alimentazione DC dalla presa.

Se non si desidera utilizzare il dispositivo per un lungo periodo,

- lasciare il coperchio del dispositivo leggermente aperto, per impedire che si formino cattivi odori.

6.3 Sbrinamento del dispositivo di raffreddamento

L'umidità può formare del ghiaccio all'interno del dispositivo di raffreddamento o nel vaporizzatore e ciò riduce la capacità di raffreddamento del dispositivo. Sbrinare regolarmente il dispositivo di raffreddamento per evitare questo inconveniente.

NOTA! Pericolo di danneggiamento!

Non utilizzare utensili duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare gli oggetti che si sono congelati all'interno del dispositivo di raffreddamento.

Per sbrinare il dispositivo di raffreddamento, procedere nel modo seguente

- Rimuovere il contenuto dal dispositivo di raffreddamento.
- Se necessario, posizionarlo in un altro dispositivo di raffreddamento per tenerlo al fresco.
- Spegnerne il dispositivo.
- Lasciare aperto il coperchio.
- Eliminare l'acqua ottenuta in seguito allo sbrinamento.

7. Pulizia e Manutenzione

7.1 Sostituzione del fusibile della spina DC.

- Estrarre il manicotto dell'adattatore dalla spina DC.
- Svitare la vite presente nella parte superiore dell'alloggiamento.
- Sollevare con attenzione la parte superiore dell'alloggiamento e separarla dalla parte inferiore.
- Estrarre il pin di contatto.
- Sostituire il fusibile difettoso con un nuovo fusibile dello stesso tipo e con pari valore nominale
- Riassemblare la spina, procedendo in ordine inverso.

7.2 Pulizia del dispositivo di raffreddamento

- Occasionalmente pulire l'interno e l'esterno del dispositivo con un panno umido.
- Assicurarsi che le prese di aerazione in entrata e in uscita del dispositivo siano prive di polvere e sporco, in modo che il calore possa fuoriuscire ed evitare di danneggiare il dispositivo.

ATTENZIONE!

Scollegare sempre il dispositivo dall'alimentazione prima di qualunque intervento di pulizia e manutenzione.

NOTA! Rischio di danneggiamento.

- Non pulire il dispositivo di raffreddamento con acqua corrente o in lavastoviglie.
- Non utilizzare agenti detergenti abrasivi o oggetti duri durante la pulizia, poiché potrebbero danneggiare il dispositivo di raffreddamento

8. Garanzia

Se il prodotto è difettoso, siete pregati di contattare il fornitore o il rivenditore della vostra zona.

Ai fini della riparazione e del trattamento in garanzia, fornire i seguenti documenti assieme al dispositivo.

- Una copia della ricevuta con data di acquisto.
- Il motivo della richiesta in garanzia o la descrizione del guasto.

9. Risoluzione dei problemi

Errore	Causa possibile	Rimedio consigliato
Il dispositivo non funziona, il LED non lampeggia.	Non è stata rilevata alcuna tensione nell'alimentazione DC.	Nella maggior parte dei veicoli, l'accensione deve essere effettuata prima di collegare l'alimentazione all'uscita DC.
	Il fusibile della spina del dispositivo di raffreddamento è difettoso	Sostituire il fusibile della spina del dispositivo con uno nuovo.
Il dispositivo non raffredda (la spina è inserita, il LED di accensione è acceso)	Compressore difettoso	Può essere riparato solo da un centro riparazioni autorizzato.
Il dispositivo non raffredda (spina inserita, sul display compare il codice errore "E1"). Fare riferimento al capitolo "5.6 Spiegazione del codice di esecuzione visualizzato sul display" :	Il sistema di monitoraggio della batteria da bassa tensione è impostato ad un livello troppo alto.	Selezionare un livello di monitoraggio della batteria più basso
	Tensione della batteria troppo bassa.	Testare la batteria e sostituirla, se necessario
Durante l'uso del dispositivo alimentato attraverso l'uscita DC. (l'accensione è stata effettuata, il dispositivo non funziona e il LED non è acceso)	L'uscita DC è sporca e ciò compromette il contatto elettrico.	Se la spina del dispositivo si surriscalda una volta inserita nell'uscita DC, probabilmente occorre pulire l'uscita DC oppure la spina non è stata montata correttamente.
	Il fusibile della spina DC si è bruciato.	Sostituire il fusibile della spina DC, fare riferimento al capitolo "8.1 Sostituzione del fusibile della spina DC."
	Il fusibile del veicolo si è bruciato	Sostituire il fusibile dell'uscita DC del veicolo, fare riferimento al manuale del veicolo

<p>Sul display viene visualizzato un codice errore e il dispositivo non raffredda. Fare riferimento al capitolo “5.6 Spiegazione del codice di esecuzione visualizzato sul display”</p>	<p>Fare riferimento al capitolo “5.6 Spiegazione del codice di esecuzione visualizzato sul display”</p>	<p>Deve essere riparato solo da un centro riparazioni autorizzato.</p>
--	--	--

10. Smaltimento



I prodotti elettrici non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici. In conformità con la Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche e in applicazione della propria legge nazionale, i prodotti elettrici usati devono essere raccolti separatamente e smaltiti in punti di raccolta previsti allo scopo.
Consultare le autorità locali o il rivenditore per ottenere consigli sul riciclaggio.

11. Dati tecnici

NOTA.

Il circuito refrigerante contiene R134a.
Contiene gas fluorurati a effetto serra.
Apparecchiatura sigillata ermeticamente.

ART	65115 / NO0083
Tensione di collegamento	12 V ⁻⁻⁻ O 24 V ⁻⁻⁻
Corrente relativa	3,8 A/12 V (6.4A max) 1,9 A/24 V (3.2A max)
Capacità di raffreddamento	Da +10 °C a -25 °C (da +50 °F a -13 °F)
Volume	30 L
Classe climatica	SN N ST T
Quantità di refrigerante	342 g
Consumo di energia	46 W (52.4W max)
Refrigerante	R134A
Isolamento	Poliuretano
Sistema di raffreddamento	Compressore
Temperatura ambiente	Da +16 °C a +43 °C (da +61 °F a 110 °F)

Deve ler cuidadosamente este manual de funcionamento antes de começar a usar o aparelho. Deve guardar o mesmo num local seguro para consulta futura. Se o aparelho for entregue a uma outra pessoa, este manual de funcionamento deve ser entregue ao utilizador em conjunto com o aparelho.

O fabricante não poder responsabilizado por danos resultantes de uma utilização ou operação incorretas.

Conteúdo

1. Instruções de segurança.....	64
1.1 Segurança geral.....	64
1.2 Operar com segurança o dispositivo de refrigeração.....	65
2. Aplicação do aparelho de refrigeração.....	66
3. Funcionamento do aparelho de refrigeração.....	66
4. Elementos e funcionamento do visor.	67
4.1 Visor e painel de controlo.....	67
4.2 Ligar/desligar o aparelho de refrigeração.....	67
4.3 Definição da temperatura de refrigeração.....	67
4.4 Definição de controlo da bateria de proteção de tensão reduzida.....	68
4.5 Definição do modo de funcionamento do aparelho de refrigeração.....	69
4.6 A explicação do código de funcionamento no ecrã do visor.....	69
4.7 Dicas para poupar energia.....	70
5. Ligar o aparelho de refrigeração.....	70
5.1 Usar a ficha DC com fusíveis para ligação do aparelho.	71
6. Usar o aparelho de refrigeração.....	71
6.1 Ligar o aparelho de refrigeração.	71
6.2 Desligar o aparelho de refrigeração.....	72
6.3 Descongela o aparelho de refrigeração.....	72
7. Limpeza e Manutenção.....	72
7.1 Substituir o fusível da ficha DC.....	72
7.2 Limpeza do aparelho de refrigeração.....	73
8. Garantia.....	73
9. Resolução de problemas.....	73
10. Descarte da Unidade.....	74
11. Dados técnicos.....	75

1. Instruções de segurança

1.1 Segurança geral

ADVERTÊNCIA!

- Não operar com o aparelho de refrigeração se o mesmo se encontrar visivelmente danificado.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho de refrigeração estiver danificado, deve ser substituído pelo serviço de assistência ao cliente de modo a evitar os riscos de segurança.
- Este aparelho de refrigeração pode apenas ser reparado por pessoal qualificado, uma reparação inadequada pode levar a riscos consideráveis.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem a devida supervisão.
- As crianças têm de ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho de refrigeração.
- Este aparelho não pode ser usado por crianças com idade inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e conhecimento se foram sujeitas a supervisão ou instruções relativamente ao uso do aparelho de uma forma segura e de que compreendem os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser realizadas por crianças sem a devida supervisão.
- Não armazenar no aparelho de refrigeração quaisquer substâncias explosivas tais como latas de spray com combustível inflamável.

CUIDADO!

- Desligar o aparelho de refrigeração da fonte de alimentação:

- antes de cada limpeza e manutenção.
- depois de cada utilização
- Os alimentos podem apenas ser guardados na respetiva embalagem original ou em recipientes adequados.

OBSERVAÇÃO!

- Verificar se a especificação da tensão na etiqueta de classificação corresponde à tensão da fonte de alimentação.
- Ligar o aparelho de refrigeração apenas como se indica:
 - Ligar o cabo DC a uma fonte de alimentação DC no veículo.
- Nunca puxar a ficha da tomada pelo cabo.
- Se o aparelho de refrigeração for ligado a uma tomada DC, desligar o aparelho de refrigeração e outros aparelhos que consomem energia da bateria antes de ligar um aparelho de carregamento rápido.
- Se o aparelho de refrigeração for ligado a uma tomada DC, desligar o mesmo ou desativá-lo quando desligar o motor. Caso contrário pode descarregar a bateria.
- O aparelho de refrigeração não é adequado para transportar material corrosivo ou materiais que contenham solventes.
- O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer procedimentos especiais de eliminação. O aparelho de refrigeração deve ser entregue num local apropriado para reciclagem após o fim do respetivo ciclo de vida útil.

1.2 Operar com segurança o dispositivo de refrigeração

CUIDADO!

- Antes de ativar o aparelho de refrigeração, assegurar que a fonte de alimentação e que a ficha se encontram secas.

OBSERVAÇÃO!

- Não usar qualquer aparelho elétrico no interior do aparelho de refrigeração exceto se for recomendado pelo fabricante para esse efeito.
- Não colocar o aparelho de refrigeração perto de chamas vivas ou de outras fontes de calor (aquecedores, luz solar direta, fornos a gás, etc.)
- Perigo de sobreaquecimento!
Assegurar sempre que existe ventilação suficiente de modo a que o calor formado durante o funcionamento não aumente. Assegurar que o aparelho de refrigeração está suficientemente afastado das paredes e de outros objetos de modo a que exista circulação de ar.
- Assegurar que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
- Não encher o recipiente interior com gelo ou com líquido.
- Nunca mergulhar o aparelho de refrigeração em água.
- Proteger o aparelho de refrigeração e o cabo em relação à humidade e ao calor.

2. Aplicação do aparelho de refrigeração

O aparelho de refrigeração destina-se a ser operado a partir de:

- uma fonte de alimentação DC a bordo de um veículo, barco ou caravana.
- uma bateria DC auxiliar

O aparelho de refrigeração é destinado a ser usado apenas ao nível doméstico e em aplicações similares, tais como:

- zonas de cozinha para o pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho.
- Casas rurais
- Clientes em hotéis, motéis e outro tipo de ambientes residenciais.
- Ambientes do tipo de alojamento e pequeno-almoço.

CUIDADO! Risco para a saúde!

- Deve verificar se a capacidade de refrigeração do aparelho é adequada para guardar alimentos ou medicamentos que deseje manter no frio.

3. Funcionamento do aparelho de refrigeração

O aparelho de refrigeração pode refrigerar ou congelar produtos alimentares. Um

sistema eficiente e de ação rápida que fornece um desempenho de refrigeração sem exigir manutenção com um compressor e um módulo de controlo. O aparelho de refrigeração destina-se a uma utilização portátil e pode ser usado em várias condições e situações rigorosas.

Descrição do funcionamento:

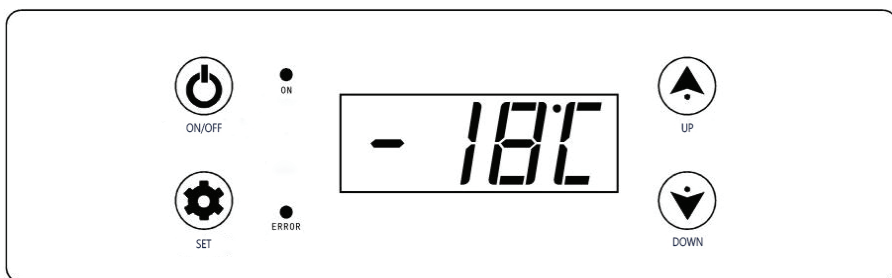
- Controlo de bateria a 3 níveis para proteger a bateria do veículo.
- Visor com indicador de temperatura (desliga-se automaticamente com uma tensão reduzida da temperatura)
- Ajuste da temperatura (com dois botões em intervalos de 1° C ou 2° F).

4. Elementos e funcionamento do visor

OBSERVAÇÃO!

- **Depois de comprar o seu novo aparelho de refrigeração, deve colocar o mesmo na posição horizontal durante mais de 12 horas antes de o ligar.**
- Antes de ligar o seu novo dispositivo de refrigeração pela primeira vez, por razões de higiene, deve limpar o interior e o exterior do mesmo com um pano húmido. Deve igualmente consultar o capítulo “Limpeza e Manutenção”.

4.1 Visor e painel de controlo



4.2 Ligar/desligar o aparelho de refrigeração

- **Ligar:** Tocar uma vez ligeiramente com o dedo no botão “ON/OFF”...
- **Desligar:** Tocar continuamente no botão “ON/OFF” durante cerca de cinco segundos.

4.3 Definição da temperatura de refrigeração

- **Ligar o aparelho de refrigeração.**
- **Selecionar a unidade de temperatura no visor:** Em primeiro lugar tocar no botão “down” sem o libertar, ao mesmo tempo utilizar o seu outro dedo para

tocar no botão “set” sem o libertar, manter os seus dois dedos a tocar nos dois botões “set” e “down” durante cerca de 10 segundos, no ecrã do visor estarão a piscar “°C” ou “°F”, libertar os dois dedos dos dois botões “down” e “set”. Depois tocar no botão “up” ou “down” para seleccionar a unidade da temperatura **Celsius** ou **Fahrenheit**. A unidade de temperatura seleccionada irá ser exibida de forma intermitente no ecrã do visor durante alguns segundos e depois o visor voltará a exibir automaticamente a temperatura atual.

- **Definição da temperatura de refrigeração:** tocar uma vez no botão “set”, seguidamente tocar no botão “UP+” e “DOWN-” para definir a temperatura de refrigeração pretendida. O número de temperatura seleccionada irá ser exibido de de forma intermitente no ecrã do visor durante alguns segundos e depois o visor voltará a exibir automaticamente a temperatura atual.

4.4 Definição de controlo da bateria de proteção de tensão reduzida

O aparelho de refrigeração está equipado com um controlo de bateria a 3 níveis, a qual protege a bateria do seu veículo contra descarga excessiva quando o aparelho está ligado a uma fonte de alimentação DC a bordo.

Se o refrigerador for colocado em funcionamento quando a ignição do veículo for desligada, o refrigerador desliga-se automaticamente assim que a tensão de alimentação cair para um valor inferior ao nível definido. O refrigerador liga-se novamente assim que a bateria tenha sido recarregada no nível de tensão de arranque.

OBSERVAÇÃO! Perigo de danos!

Quando desligada através do controlo da bateria, a bateria não voltará a ser totalmente carregada. Evitar arrancar repetidamente ou operar com fases de carregamento mais longas. Assegurar que a bateria está recarregada.

No nível “H3”, o controlo da bateria responde de forma mais rápida do que no nível “H1” e “H2”.

Nível de controlo		H1	H2	H3
12 V	Tensão de desligamento	10,3 V	10,8 V	11,3 V
	Tensão de reinício	11,1 V	11,8 V	12,6 V
24 V	Tensão de desligamento	21,5 V	22,3 V	24,3 V
	Tensão de reinício	22,7 V	23,7V	25,7 V

Quando o refrigerador é alimentado pela bateria de arranque, seleccionar o nível de controlo da bateria “H3”, se o aparelho de refrigeração estiver ligado a uma bateria de alimentação, o nível de controlo de bateria “H1” será suficiente.

- **Ligar o aparelho de refrigeração.**

- **Existe uma definição de 3 níveis de controlo de proteção de tensão reduzida da bateria: H1, H2 e H3.**

Tocar ao mesmo tempo no botão “UP” e “DOWN” durante cerca de cinco segundos, “H1” ou “H2” ou “H3” serão exibidos de forma intermitente no ecrã do visor, tocar no botão “UP+” ou “DOWN-”

para selecionar o nível de controlo da bateria “H1” ou “H2” ou “H3” para proteger a bateria do seu veículo. O nível de controlo selecionado “H1” ou “H2” ou “H3” ficará intermitente no ecrã do visor durante alguns segundos após a definição, o visor fica intermitente várias vezes antes de voltar à temperatura atual.

4.5 Definição do modo de funcionamento do aparelho de refrigeração

- **Seleção do modo de funcionamento do aparelho de refrigeração:**

No aparelho existem dois modos de funcionamento:

Modo de funcionamento HH: o aparelho de refrigeração funcionará normalmente neste modo.

A luz LED “ligar” estará acesa em vermelho neste modo de funcionamento.

Modo de funcionamento ECO: o funcionamento do aparelho de refrigeração será de poupança de energia.

A luz LED “ligar” estará acesa em verde neste modo de funcionamento.

Tocar continuamente duas vezes no botão “set”, no ecrã do visor serão exibidas de forma intermitente as letras “HH” ou “ECO”, usar o botão “UP+” e “DOWN-” para selecionar o modo pretendido. As letras do modo de funcionamento “HH” ou “ECO” irão ser exibidas de forma intermitente no ecrã do visor durante alguns segundos e depois o ecrã do visor voltará a exibir automaticamente a temperatura atual.

O modo ECO reduz o ruído de 40 db para 35 db e economiza energia, mas a temperatura diminui mais lentamente que no modo HH.

4.6 A explicação do código de funcionamento no ecrã do visor

Código de erro	Causas possíveis	Solução sugerida
E0	O circuito do sensor está danificado ou em curto-circuito	Ligar ou substituir o sensor
E1	A tensão de entrada é baixa	Verificar a tensão da bateria ou ajustar o Nível de Controlo da Bateria.
E2	Problema na ventoinha de ventilação	Verificar se a ventoinha de ventilação está bloqueada ou em curto-circuito.

E3	O compressor iniciou a proteção automática	Desligar o aparelho da fonte de alimentação durante 30 minutos e reiniciar o aparelho.
E4	O compressor protege-se contra uma velocidade de funcionamento não habitual.	Modificar o modo de funcionamento através do painel de controlo do aparelho
E5	Advertência de sobreaquecimento do painel de controlo	Desligar o aparelho para um local com um ambiente de instalação bem ventilado.

4.7 Dicas para poupar energia

- Escolher um local de instalação bem ventilado que esteja protegido da luz solar direta.
- Permitir que os alimentos quentes arrefeçam antes de os colocar no aparelho de refrigeração para os manter frios.
- Não abrir o aparelho de refrigeração com mais frequência do que o necessário.
- Não deixar o aparelho de refrigeração aberto por mais tempo do que o necessário.
- Descongelar o aparelho de refrigeração assim que se formar uma camada de gelo.
- Evitar temperatura baixa desnecessária.

5. Ligar o aparelho de refrigeração

ADVERTÊNCIA! Cabo de extensão DC.

- Devido a potenciais riscos de segurança em determinadas condições, o fabricante não recomenda o uso de qualquer tipo de cabo de extensão DC.
- Em nenhuma circunstância deve tentar dividir os fios do cabo de extensão.
- Não usar tomadas múltiplas ou repartidor de duas vias.
- O cabo DC deve ser sempre desenrolado de modo a evitar retenção de calor e possível derretimento.

Ligar a uma bateria (veículo ou barco), o refrigerador pode funcionar com DC 12 V ou 24 V.

OBSERVAÇÃO! Perigo de danos!

Desligar o refrigerador e outros aparelhos que consumam energia da bateria antes de ligar a bateria a um aparelho de carregamento rápido.

Uma sobretensão pode danificar a parte eletrónica do aparelho de refrigeração.

Por razões de segurança, o aparelho de refrigeração está equipado com um sistema

eletrónico para impedir a inversão da polaridade. Isto protege o aparelho contra um curto-circuito quando ligar o mesmo a uma bateria.

5.1 Usar a ficha DC com fusíveis para ligação do aparelho

OBSERVAÇÃO! Perigo de danos!

Para proteção do aparelho, o cabo DC fornecido inclui um fusível no interior da ficha. Não retirar o fusível da ficha DC.

Usar apenas o cabo DC fornecido.

- Ligar o cabo DC à entrada da fonte de alimentação DC do aparelho de refrigeração.
- Ligar o cabo DC a uma saída da fonte de alimentação DC.

6. Usar o aparelho de refrigeração

6.1 Ligar o aparelho de refrigeração

OBSERVAÇÃO! Perigo de sobreaquecimento!

Assegurar sempre que existe ventilação suficiente de modo a que o calor que é gerado durante o funcionamento se possa dissipar. Assegurar que as aberturas de ventilação não estão tapadas. Assegurar que o aparelho está suficientemente afastado das paredes e de outros objetos de modo a que exista circulação de ar.

- Colocar o refrigerador numa base sólida.
Assegurar que as aberturas de ventilação não fiquem tapadas e que o ar quente possa ser dissipado.
- Fechar o aparelho de refrigeração.
- Ligar o refrigerador.

OBSERVAÇÃO! Perigo de temperatura excessivamente baixa!

Assegurar que apenas são colocados dentro do refrigerador os objetos que são destinados a ser refrigerados à temperatura selecionada.

NOTA!

A temperatura exibida no ecrã é a temperatura existente no centro no interior do aparelho.

A temperatura em qualquer outra localização pode ser diferente desta temperatura.

6.2 Desligar o aparelho de refrigeração

- Esvaziar o refrigerador.
- Desligar o refrigerador.
- Retirar da tomada o cabo de ligação DC.

Se não pretender utilizar o aparelho de refrigeração durante um longo período de tempo.

- Deixar a tampa do aparelho ligeiramente aberta, isto impedirá a formação de odores no seu interior.

6.3 Descongelar o aparelho de refrigeração

Pode formar-se humidade no interior do aparelho de refrigeração ou no vaporizador em consequência do descongelamento e isso irá reduzir a capacidade de refrigeração do aparelho. Deve descongelar atempadamente o aparelho de refrigeração para evitar esta situação.

OBSERVAÇÃO! Perigo de danos!

Nunca utilizar utensílios pontiagudos ou rijos para remover o gelo ou para soltar os objetos que congelarem no refrigerador.

Seguir os seguintes passos para descongelar o refrigerador

- Retirar todo o conteúdo do interior do refrigerador.
- Se necessário, colocar o mesmo noutra aparelho de refrigeração para o manter frio.
- Desligar o aparelho.
- Deixar a tampa aberta.
- Limpar a água proveniente da descongelação.

7. Limpeza e Manutenção

7.1 Substituir o fusível da ficha DC

- Remover a bucha de fixação da ficha DC.
- Desaparafusar o parafuso da parte superior da proteção exterior.
- Separar cuidadosamente a parte superior da proteção exterior da parte inferior.
- Remover o pino de contacto.
- Substituir o fusível defeituoso por um fusível novo com o mesmo tipo e a mesma classificação.
- Voltar a montar a ficha na ordem inversa.

7.2 Limpeza do aparelho de refrigeração

- Limpar ocasionalmente o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido.
- Assegurar que a entrada de ar e as aberturas de saída no aparelho estão isentas de pó e de sujidade, de modo a que o calor possa ser libertado e o aparelho não ser danificado.

ADVERTÊNCIA!

Desligar sempre o aparelho da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza ou à reparação do mesmo.

OBSERVAÇÃO! Risco de danos.

- Nunca limpar o refrigerador sob água corrente ou na máquina de lavar loiça.
- Não usar soluções de limpeza abrasivas ou objetos rijos durante a limpeza dado os mesmos poderem danificar o refrigerador

8. Garantia

Se o produto estiver defeituoso, deve contactar o fornecedor no seu país ou o comerciante onde o adquiriu.

Para reparação e processamento da garantia, deve incluir os seguintes documentos quando enviar o aparelho.

- Uma cópia do recibo com a data da compra.
- Uma razão para a reclamação ou a descrição da avaria.

9. Resolução de problemas

Avaria	Causa possível	Solução sugerida
O aparelho não funciona, luz LED não está acesa.	Não foi detetada qualquer tensão na fonte de alimentação DC.	Na maioria dos veículos tem de ser acionada a ignição antes de ser fornecida energia à saída de alimentação DC.
	O fusível da ficha do aparelho está defeituoso.	Substituir o fusível da ficha do aparelho por um outro novo.
O aparelho não faz frio (a ficha está inserida, o LED "ON" está aceso)	O compressor está avariado	Este pode unicamente ser reparado por um centro de assistência autorizado.

O aparelho não faz frio (ficha inserida, o ecrã do visor exibe Código de Erro “E1”). Deve igualmente consultar o capítulo 5.6 A explicação para o código de funcionamento exibido no ecrã do visor :	O controlo de proteção da bateria de tensão reduzida está definido demasiado elevado.	Selecionar um nível inferior para o controlo da bateria.
	A tensão da bateria é demasiado reduzida.	Testar a bateria e carregar a mesma se necessário.
Quando o aparelho estiver a funcionar a partir da saída DC. (a ignição está ligada, mas o aparelho não funciona, a luz LED também não está acesa)	A saída DC está com sujidade, isto resulta num contacto elétrico deficiente.	Se a ficha do seu aparelho ficar muito quente na saída DC, ou a saída DC tem de ser limpa ou a ficha não foi montada corretamente.
	O fusível da ficha DC rebentou.	Substituir o fusível na ficha DC, consultar o capítulo “8.1 Substituir o fusível da ficha DC.”
	O fusível do veículo rebentou.	Substituir o fusível da saída DC do veículo, consultar o manual do seu veículo.
O ecrã do visor exibe o Código de Erro e o aparelho não arrefece. Deve consultar “5.6 A explicação do código de funcionamento exibido no ecrã do visor”	Deve consultar “5.6 A explicação do código de funcionamento exibido no ecrã do visor”	Este pode unicamente ser reparado por um centro de assistência autorizado.

10. Eliminação



Recolha seletiva de detritos elétricos e eletrónicos.

Os produtos elétricos não devem ser descartados em conjunto com o lixo doméstico. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e respetiva transposição para o direito nacional, os produtos elétricos domésticos devem ser separados e colocados em pontos de recolha previstos para o efeito. Dirija-se às autoridades locais ou ao revendedor para obter mais informações sobre a reciclagem.

11. Dados técnicos

NOTA.

O circuito do refrigerante contém R134a.
Contém gases fluorados com efeito de estufa.
Equipamento hermeticamente selado.

ART	65115 / NO0083
Tensão de ligação	12 V $\overline{=}$ ou 24 V $\overline{=}$
Corrente relativa	3,8 A/12 V (6.4A max) 1,9 A/24 V (3.2A max)
Capacidade de refrigeração	+10°C a -25°C (+50°F a -13°F)
Volume	30 L
Classe climatérica	SN N ST T
Quantidade de refrigerante	42 g
Consumo de energia	46 W (52.4W max)
Refrigerante	R134A
Isolamento	Poliuretano
Sistema de arrefecimento	Compressor
Temperatura ambiente	+16°C a +43°C (+61°F a 110°F)

Przed uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj niniejszą instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję, aby można było skorzystać z niej w przyszłości. W przypadku przekazania lodówki innemu użytkownikowi należy przekazać urządzenie wraz z instrukcją obsługi.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wynikające z niepoprawnej obsługi lub użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

Spis treści

1.	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.....	77
1.1	Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa.....	77
1.2	Bezpieczna obsługa urządzenia chłodniczego.....	78
2.	Przeznaczenie lodówki.....	79
3.	Funkcje lodówki.....	79
4.	Opis i obsługa wyświetlacza.....	80
4.1	Wyświetlacz i panel sterowania.....	80
4.2	Włączanie/wyłączanie lodówki.....	80
4.3	Ustawianie temperatury chłodzenia.....	80
4.4	Konfiguracja funkcji zabezpieczającej akumulator przed spadkiem napięcia.....	81
4.5	Ustawianie trybu pracy lodówki.....	82
4.6	Objaśnienia kodów wyświetlanych na ekranie.....	82
4.7	Wskazówki dotyczące oszczędzania energii.....	83
5.	Podłączanie lodówki.....	83
5.1	Podłączanie urządzenia za pomocą wtyczki prądu stałego z bezpiecznikiem.....	83
6.	Korzystanie z lodówki.....	84
6.1	Włącz lodówkę.....	84
6.2	Wyłączanie lodówki.....	84
6.3	Rozmrażanie lodówki.....	85
7.	Czyszczenie i konserwacja.....	85
7.1	Wymiana bezpiecznika we wtyczce zasilania prądem stałym.....	85
7.2	Czyszczenie urządzenia chłodniczego.....	85
8.	Gwarancja.....	86
9.	Rozwiązywanie problemów.....	86
10.	Utylizacja.....	87
11.	Dane techniczne.....	87

1. Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

1.1 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!

- Nie używaj urządzenia chłodniczego, które jest ewidentnie uszkodzone.
- W razie uszkodzenia przewodu chłodziarki należy zlecić jego wymianę w serwisie naprawczym. Pozwoli to ograniczyć ewentualne zagrożenia bezpieczeństwa.
- Niniejsze urządzenie chłodnicze może być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby. Niefachowa naprawa może spowodować poważne zagrożenia.
- Niedopuszczalne jest przeprowadzanie czyszczenia i konserwacji urządzenia przez dzieci, które nie znajdują się pod nadzorem.
- Zadbaj o to, by dzieci nie bawiły się niniejszym urządzeniem.
- To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej ósmego roku życia, osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Przeprowadzanie konserwacji i czyszczenia przez dzieci, które nie znajdują się pod nadzorem, jest niedopuszczalne.
- W chłodziarce nie przechowuj substancji wybuchowych, takich jak spraye w puszkach z zapalnym propelentem.

OSTRZEŻENIE!

- Odłącz urządzenie chłodnicze od zasilania:
 - przed czyszczeniem i konserwacją,
 - po każdym użyciu.
- Żywność należy przechowywać w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach.

UWAGA!

- Upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem źródła zasilania.
- Urządzenie należy podłączać, ściśle przestrzegając poniższych wskazówek:
 - podłącz przewód prądu stałego do źródła zasilania prądem stałym w pojeździe,
- Nigdy nie odłączaj wtyczki z gniazda, pociągając za przewód.
- Gdy urządzenie chłodnicze podłączone jest do źródła zasilania prądem stałym, przed podłączeniem urządzenia podładowującego odłącz od akumulatora urządzenie chłodnicze i inne odbiorniki pobierające prąd.
- Gdy urządzenie chłodnicze podłączone jest do źródła zasilania prądem stałym, odłącz lub wyłącz to urządzenie przed wyłączeniem silnika. W przeciwnym razie może dojść do rozładowania akumulatora.
- Wewnątrz niniejszego urządzenia nie należy transportować materiałów żrących lub materiałów zawierających rozpuszczalniki.
- Izolacja urządzenia chłodniczego składa się z palnego cyklopentanu, który wymaga przestrzegania szczególnych procedur utylizacyjnych. Dostarcz zużyte urządzenie do odpowiedniego punktu zbiórki i przetwarzania odpadów.

1.2 Bezpieczna obsługa urządzenia chłodniczego

OSTRZEŻENIE!

- Przed uruchomieniem urządzenia chłodniczego upewnij się, że przewód zasilający i wtyczka są suche.

UWAGA!

- We wnętrzu urządzenia chłodniczego nie używaj urządzeń elektrycznych, chyba że jest to urządzenie zalecane przez producenta.

- Nie umieszczaj urządzenia chłodniczego w pobliżu otwartych źródeł ognia ani innych źródeł ciepła (grzejników, miejsc bezpośrednio nasłonecznionych, piekarników gazowych itp.).
- Niebezpieczeństwo przegrzania!
Zadbaj o prawidłową wentylację podczas użytkowania urządzenia, aby generowane ciepło było odpowiednio odprowadzane i nie gromadziło się we wnętrzu. Upewnij się, że urządzenie chłodnicze znajduje się w odpowiedniej odległości od ścian i innych przedmiotów, które mogłyby ograniczać cyrkulację powietrza.
- Upewnij się, że otwory wentylacyjne nie zostały zasłonięte.
- Nie napełniaj wewnętrznego zbiornika lodem ani płynem.
- Nie zanurzaj lodówki w wodzie.
- Chroń lodówkę i jej przewód zasilający przed wysoką temperaturą i wilgocią.

2. Przeznaczenie lodówki

Lodówka może być zasilana za pomocą:

- źródła zasilania prądem stałym dostępnego w pojeździe, łodzi lub przyczepie kempingowej,
- zapasowego akumulatora prądu stałego.

Urządzenie chłodnicze jest przeznaczone do użytku w domach i podobnych miejscach, np.:

- w pracowniczych pomieszczeniach kuchennych w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
- w pomieszczeniach socjalnych w gospodarstwach rolnych;
- jako wyposażenie przeznaczone dla klientów hoteli, moteli i innych obiektów noclegowych;
- w pensjonatach.

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie dla zdrowia!

- Sprawdź, czy wydajność chłodnicza urządzenia jest odpowiednia do przechowywania żywności lub lekarstw, które chcesz chłodzić.

3. Funkcje lodówki

Lodówka jest przystosowana do chłodzenia i mrożenia produktów żywnościowych. Szybki, wydajny i bezobsługowy system chłodzący dzięki zastosowaniu sprężarki i modułu sterującego.

Lodówka może być stosowana jako urządzenie przenośne, ponieważ jest przystosowana do pracy w trudnych i zmiennych warunkach.

Opis funkcji:

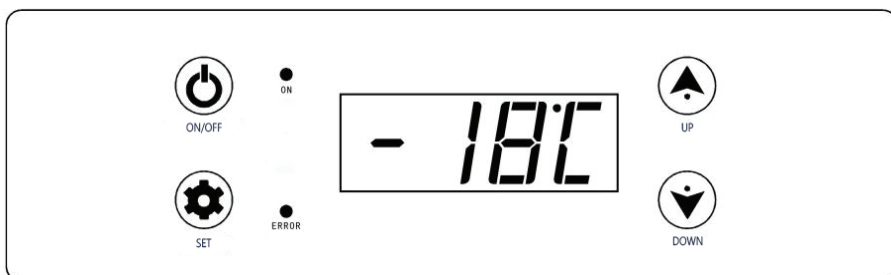
- 3-stopniowe monitorowanie akumulatora chroniące akumulator pojazdu.
- Wyświetlacz ze wskaźnikiem temperatury (wyłącza się automatycznie, gdy zapas energii w akumulatorze jest niski).
- Regulacja temperatury (dwa przyciski zmieniające wartości w krokach co 1°C lub 2°F).

4. Opis i obsługa wyświetlacza

UWAGA!

- **Przed pierwszym uruchomieniem zakupioną lodówkę należy umieścić w pozycji poziomej i pozostawić ją w tej pozycji na 12 godzin.**
- W trosce o zachowanie higieny, przed pierwszym uruchomieniem nowego urządzenia wyczyść je wewnątrz i na zewnątrz, używając wilgotnej ściereczki. Zajrzyj również do rozdziału „Czyszczenie i konserwacja”.

4.1 Wyświetlacz i panel sterowania



4.2 Włączanie/wyłączanie lodówki

- **Włączanie:** Lekko, jednokrotnie dotknij palcem przycisku „ON/OFF”.
- **Wyłączanie:** Przytrzymaj przycisk „ON/OFF” przez około pięć sekund.

4.3 Ustawianie temperatury chłodzenia

- **Włącz lodówkę.**
- **Wybierz jednostkę wyświetlanej temperatury** Dotknij i przytrzymaj przycisk strzałki „down”, jednocześnie naciskając przycisk „set”. Przytrzymaj oba przyciski przez około 10 sekund. Na wyświetlaczu pojawi się migające wskazanie „°C” lub „°F”. Teraz możesz puścić oba przyciski. Następnie naciśnij przycisk strzałki „up” lub „down”, aby wybrać jednostkę temperatury: stopnie

Celsjusza lub Fahrenheita. Wybrana jednostka temperatury będzie migać na wyświetlaczu przez kilka sekund, po czym wyświetlacz automatycznie powróci do wyświetlania aktualnej temperatury.

- **Ustawienie temperatury chłodzenia:** jednokrotnie dotknij przycisku „set”, a następnie dotknij przycisku strzałki „UP +” i strzałki „DOWN -”, aby ustawić żądaną temperaturę chłodzenia. Wybrana wartość temperatury będzie migać na wyświetlaczu przez kilka sekund, po czym wyświetlacz automatycznie powróci do wyświetlania aktualnej temperatury.

4.4 Konfiguracja funkcji zabezpieczającej akumulator przed spadkiem napięcia

Lodówka posiada 3-stopniową funkcję monitorowania akumulatora, która zabezpiecza akumulator pojazdu przed nadmiernym rozładowaniem, gdy lodówka podłączona jest do źródła zasilania prądem stałym wbudowanego w pojazd.

Gdy włączona lodówka podłączona jest do zasilania pojazdu, którego silnik jest wyłączony, lodówka wyłączy się automatycznie, gdy napięcie zasilające spadnie poniżej ustawionego poziomu. Lodówka włączy się, gdy akumulator zostanie ponownie naładowany do odpowiedniego poziomu.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!

Jeżeli urządzenie zostało wyłączone przez funkcję monitorowania akumulatora, oznacza to, że akumulator nie jest w pełni naładowany. Nie uruchamiaj lodówki ponownie i nie korzystaj z niej, jeżeli akumulator nie był ładowany przez dłuższy czas. Upewnij się, że akumulator został ponownie naładowany.

W przypadku poziomu „H3” monitorowanie akumulatora jest bardziej czułe, niż w przypadku poziomu „H1” oraz „H2”.

Poziom napięcia		H1	H2	H3
12 V	Napięcie wyłączenia	10,3 V	10,8 V	11,3 V
	Napięcie ponownego uruchomienia	11,1 V	11,8 V	12,6 V
24 V	Napięcie wyłączenia	21,5 V	22,3 V	24,3 V
	Napięcie ponownego uruchomienia	22,7 V	23,7 V	25,7 V

Jeżeli lodówka zasilana jest przez urządzenie rozruchowe, wybierz poziom napięcia „H3”, gdy lodówka podłączona jest do akumulatora zasilającego, wystarczy ustawienie „H1”.

- **Włącz lodówkę.**

- **Dostępne są 3 poziomy ustawienia zabezpieczenia przed spadkiem napięcia w akumulatorze: H1, H2 oraz H3.**

Równocześnie dotknij przycisków strzałek „UP“ i „DOWN” i przytrzymaj je przez około pięć sekund. Na wyświetlaczu będą migały wskazania „H1”, „H2” lub „H3”. Dotknij przycisku „UP +” lub „DOWN -”, aby wybrać poziom monitorowania akumulatora: „H1”, „H2” lub „H3”, w celu właściwej ochrony akumulatora samochodu. Wybrany poziom ochrony akumulatora (H1, H2 lub H3) będzie migał na wyświetlaczu przez kilka sekund. Wyświetlacz mignie kilka razy, a następnie wyświetlona zostanie aktualna temperatura.

4.5 Ustawianie trybu pracy lodówki

- **Wybór trybu pracy lodówki:**

Urządzenie posiada dwa tryby pracy:

- {
 - tryb HH:** jest to zwykły tryb pracy lodówki.
 - W tym trybie dioda „wł.” świeci kolorem czerwonym.
 - tryb pracy EKO:** urządzenie pracuje w trybie oszczędzania energii.
 - W tym trybie dioda „Włączone” świeci kolorem zielonym.

Dwukrotnie, szybko naciśnij przycisk „set”, na ekranie widoczne będą migające litery „HH” lub „EKO”. Za pomocą przycisków strzałek „UP +” oraz „DOWN -” wybierz żądany tryb. Literowe oznaczenie wybranego trybu („HH” lub „ECO”) będzie migać na wyświetlaczu przez kilka sekund, po czym wyświetlacz automatycznie powróci do wyświetlania aktualnej temperatury.

W trybie EKO hałas generowany przez urządzenie spada z wartości 40 dB do 35 dB i oszczędzana jest energia, jednak schładzanie przebiega wolniej niż w trybie HH.

4.6 Objaśnienia kodów wyświetlanych na ekranie

Kod błędu	Prawdopodobna przyczyna	Sugerowane rozwiązanie
E0	Przerwanie lub zwarcie obwodu czujnika	Podłącz lub wymień czujnik
E1	Niskie napięcie zasilające	Sprawdź napięcie akumulatora lub zmień poziom ustawienia funkcji monitorowania akumulatora.
E2	Usterka wentylatora	Sprawdź, czy wentylator został uszkodzony lub czy doszło do jego zwarcia.
E3	Sprężarka uruchomiła funkcję auto-ochrony	Odłącz urządzenie od źródła zasilania na 30 minut, a następnie ponownie uruchom urządzenie.

E4	Sprężarka uruchomiła zabezpieczenie przed niestandardowym tempem pracy.	Za pomocą panelu sterowania urządzenia zmień tryb pracy
E5	Ostrzeżenie panelu sterowania o przegrzaniu	Przenieś urządzenie do miejsca o dobrej wentylacji.

4.7 Wskazówki dotyczące oszczędzania energii

- Wybierz miejsce o dobrej wentylacji, osłonięte przed bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Ostudź ciepłe potrawy przed umieszczeniem ich w lodówce.
- Nie otwieraj lodówki częściej niż jest to konieczne.
- Nie pozostawiaj lodówki otwartej na dłużej niż jest to konieczne.
- Rozmroź lodówkę, gdy pojawi się warstwa lodu.
- Unikaj nieuzasadnionego ustawiania niskich temperatur.

5. Podłączanie lodówki

OSTRZEŻENIE! Przedłużanie przewodu zasilającego prądem stałym.

- Ze względu na ryzyko występujące w określonych okolicznościach producent nie zaleca stosowania przedłużaczy do przewodu zasilającego prądem stałym.
- Pod żadnym pozorem nie należy splatać ze sobą żył przewodów przedłużających.
- Nie korzystaj z rozgałęźników lub rozdzielaczy.
- Pamiętaj, aby rozwinąć i rozprostować prądowy przewód zasilający, aby uniknąć akumulacji ciepła i ewentualnego stopienia izolacji przewodów.

Lodówka podłączona do akumulatora (w pojeździe lub łodzi) może być zasilana prądem stałym o napięciu 12 lub 24 V.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!

Przed podłączeniem akumulatora do prostownika odłącz lodówkę i pozostałe urządzenia od akumulatora.

Nadmierne napięcie może uszkodzić podzespoły elektroniczne lodówki.

Lodówka posiada zabezpieczenie w postaci układu elektronicznego, który zapobiega skutkom odwróconej biegunowości źródła zasilania. Zabezpieczenie chroni urządzenie przed zwarcieniem podczas podłączania do akumulatora.

5.1 WPodłączanie urządzenia za pomocą wtyczki prądu stałego z bezpiecznikiem

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!

Aby chronić urządzenie, wtyczka przewodu zasilającego prądem stałym została wyposażona w bezpiecznik. Nie wyjmuj bezpiecznika z wtyczki zasilania prądem stałym.

Korzystaj wyłącznie z dostarczonego przewodu zasilania prądem stałym.

- Podłącz przewód zasilania prądem stałym do wejścia zasilającego prądu stałego lodówki.
- Podłącz przewód zasilania prądem stałym do źródła zasilania prądem stałym.

6. Korzystanie z lodówki

6.1 Włącz lodówkę

UWAGA! Niebezpieczeństwo przegrzania!

Zadbaj o dostateczną wentylację podczas użytkowania urządzenia, aby ciepło generowane przez urządzenie mogło zostać skutecznie odprowadzone. Upewnij się, że otwory wentylacyjne nie zostały zasłonięte. Upewnij się, że urządzenie znajduje się w odpowiedniej odległości od ścian i innych przedmiotów, które mogłyby ograniczać cyrkulację powietrza.

- Umieść lodówkę na twardym, stabilnym podłożu.
Upewnij się, że otwory wentylacyjne nie są zasłonięte, aby możliwe było odprowadzenie ciepłego powietrza wydobywającego się z urządzenia.
- Zamknij pokrywę lodówki.
- Włącz lodówkę.

UWAGA! Niebezpieczeństwa wynikające z oddziaływania zbyt niskiej temperatury!

Upewnij się, że w lodówce umieszczane są wyłącznie produkty, które są przystosowane do przechowywania w temperaturze panującej w lodówce.

UWAGA!

Temperatura wyświetlana na ekranie jest temperaturą panującą w środku komory lodówki.

W innych miejscach w lodówce temperatura może mieć inną wartość.

6.2 Wyłączanie lodówki

- Opróżnij lodówkę.
- Wyłącz lodówkę.
- Odłącz przewód zasilania prądem stałym od gniazda zasilającego.

Jeżeli lodówka nie będzie używana przez dłuższy czas:

- pozostaw niedomkniętą pokrywę lodówki. Pozwoli to uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów.

6.3 Rozmrażanie lodówki

Wilgoć może powodować oblodzenie wnętrza lodówki i parownika, co obniży wydajność chłodniczą urządzenia. Aby zapewnić optymalne właściwości pracy, regularnie rozmrażaj lodówkę.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!

Nie używaj twardych lub ostrych narzędzi do usuwania lodu lub produktów, które przymarzły do lodówki.

Aby rozmrozić lodówkę, wykonaj poniższą procedurę.

- Opróżnij lodówkę z przechowywanych tam produktów.
- W razie potrzeby umieść je w innej lodówce.
- Wyłącz lodówkę.
- Pozostaw otwartą pokrywę urządzenia.
- Wytrzyj wodę powstałą ze stopienia lodu.

7. Czyszczenie i konserwacja

7.1 Wymiana bezpiecznika we wtyczce zasilania prądem stałym

- Zsuń obudowę adaptera z wtyczki zasilania prądem stałym.
- Wykręć śrubkę z wierzchniej części obudowy wtyczki.
- Ostrożnie rozłącz obie części obudowy.
- Wyjmij styki.
- Wymień uszkodzony bezpiecznik na nowy bezpiecznik tego samego typu, o takim samym poziomie zabezpieczenia.
- Złóż wtyczkę – w odwrotnej kolejności.

7.2 Czyszczenie urządzenia chłodniczego

- Od czasu do czasu czyść wnętrze i obudowę urządzenia, za pomocą wilgotnej ściereczki.
- Upewnij się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza w urządzeniu są wolne od zanieczyszczeń i kurzu, aby możliwe było odprowadzanie ciepła z urządzenia i ochronienie go przed przegrzaniem.

OSTRZEŻENIE!

Przed czyszczeniem lub serwisowaniem urządzenia odłącz je od źródła zasilania.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia urządzenia.

- Nie czyść urządzenia pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj go w wodzie.
- Do czyszczenia nie używaj ściernych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić lodówkę.

8. Gwarancja

Jeśli dojdzie do uszkodzenia produktu, skontaktuj się z dystrybutorem lub punktem sprzedaży w Twoim kraju.

Aby skorzystać z gwarancji, do przesyłanego urządzenia dołącz poniższe dokumenty.

- Kopię dowodu zakupu z datą zakupu.
- Opis powodu reklamacji lub usterki.

9. Rozwiązywanie problemów

Błąd	Prawdopodobna przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa, dioda nie świeci.	W źródle zasilania prądem stałym nie wykryto napięcia.	W większości pojazdów zasilanie pojawia się w gnieździe zasilającym prądem stałym dopiero po włączeniu zapłonu.
	Usterka bezpiecznika we wtyczce lodówki	Wymień bezpiecznik we wtyczce na nowy.
Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest podłączona, dioda „ON” świeci)	Usterka sprężarki	Usterkę tę może naprawić jedynie autoryzowany serwis.
Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest podłączona, na ekranie wyświetlany jest komunikat błędu „E1”). Zajrzyj również do rozdziału „5.6 Objaśnienia kodów wyświetlanych na ekranie ”.	Zbyt wysoka wartość ustawienia funkcji monitorowania niskiego napięcia w akumulatorze.	Wybierz niższą wartość ustawienia
	Zbyt niskie napięcie w akumulatorze.	Sprawdź akumulator i w razie potrzeby naładuj go.

Zasilanie urządzenia z gniazda prądu stałego. (Zapłon jest włączony, ale urządzenie nie działa, dioda nie świeci).	Gniazdo prądu stałego jest zabrudzone, przez co połączenie elektryczne jest złej jakości.	Jeżeli wtyczka urządzenia silnie się rozgrzewa, może to znaczyć, że gniazdo prądu stałego wymaga wyczyszczenia lub, że wtyczka została niepoprawnie zmontowana.
	Przepalił się bezpiecznik we wtyczce zasilania prądem stałym.	Wymień bezpiecznik we wtyczce zasilania prądem stałym, patrz rozdział „8.1 Wymiana bezpiecznika we wtyczce zasilania prądem stałym.”
	Przepalił się bezpiecznik w pojeździe	Wymień bezpiecznik gniazda zasilania prądem stałym w pojeździe, zajrzyj do instrukcji obsługi pojazdu
Na ekranie wyświetlany jest kod błędu, urządzenie nie chłodzi. Patrz „5.6 Objaśnienia kodów wyświetlanych na ekranie”.	Patrz „5.6 Objaśnienia kodów wyświetlanych na ekranie”.	Usterkę tę może naprawić jedynie autoryzowany serwis.

10. Utylizacja



Oddzielna zbiórka odpadów elektrycznych i elektronicznych Urządzeń elektronicznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrażania w prawie krajowym, zużyte produkty elektryczne muszą być gromadzone oddzielnie i oddawane do punktów zbiórki przewidzianych specjalnie do tego celu. W celu uzyskania informacji na temat recyklingu należy zwrócić się do władz lokalnych lub swojego sprzedawcy.

11. Dane techniczne

UWAGA.

W obwodzie chłodniczym znajduje się chłodziwo R134a.

Zawiera fluorowane gazy cieplarniane.
Urządzenie zamknięte hermetycznie.

ART	65115 / NO0083
Napięcie złącza	12 V _{DC} lub 24 V _{DC}
Prąd znamionowy	3,8 A/12 V (6.4A max) 1,9 A/24 V (3.2A max)
Moc chłodnicza	+10°C do -25°C (+50°F do -13°F)
Głośność	30 L
Klasa klimatyczna	SN N ST T
Ilość chłodziwa	42g
Moc urządzenia	46 W (52.4W max)
Czynnik chłodniczy	R134A
Izolacja	Poliuretan
System chłodzący	Sprężarka
Temperatura otoczenia	+16°C do +43°C (+61°F do 110°F)

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a porni aparatul. Păstrați-l într-un loc sigur pentru referințe ulterioare. Dacă aparatul este transmis unei alte persoane, acest manual de utilizare trebuie să fie înmănat utilizatorului împreună cu acesta.

Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare sau funcționarea incorectă.

Conținut

1. Instrucțiuni de siguranță	90
1.1 Securitate generală	90
1.2 Utilizarea siguranței dispozitivului de răcire	91
2. Utilizarea dispozitivului de răcire	92
3. Funcțiile dispozitivului de răcire	92
4. Afișarea elementelor și utilizarea	93
4.1 Afișajul și panoul de control.....	93
4.2 Pornirea/oprirea dispozitivului de răcire	93
4.3 Setarea temperaturii de răcire.....	93
4.4 Setarea monitorului bateriei de protecție la joasă tensiune.....	94
4.5 Setarea modului de lucru a dispozitivului de răcire	95
4.6 Explicația codului de funcționare afișat pe ecranul de afișare.....	95
4.7 Sfaturi de economisire a energiei.....	95
5. Conectarea dispozitivului de răcire.....	96
5.1 Folosirea conectorului de c.c fuzionat pentru conectarea dispozitivului.....	96
6. Utilizarea dispozitivului de răcire.....	96
6.1 Porniți dispozitivul de răcire.....	96
6.2 Oprirea dispozitivului de răcire	97
6.3 Decongelarea dispozitivului de răcire.....	97
7. Curățare și întreținere.....	98
7.1 Înlocuirea fișei de siguranță c.c.....	98
7.2 Curățarea dispozitivului de răcire.....	98
8. Garanție.....	98
9. Depanare.....	99
10. Eliminarea acestui produs.	100
11. Date tehnice.....	100

1. Instrucțiune de siguranță

1.1 Securitate generală

AVERTISMENT!

- Nu utilizați dispozitivul de răcire dacă este vizibil deteriorat.
- Dacă cablul de alimentare al acestui dispozitiv de răcire este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de serviciul pentru clienți pentru a preveni pericolele de siguranță.
- Acest dispozitiv de răcire poate fi reparat numai de personal calificat, repararea necorespunzătoare poate duce la pericole considerabile.
- Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul de răcire.
- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta până în 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse sau fără experiență sau cunoștințe, dacă ei(ele) sunt supravegheate în mod corect sau dacă instrucțiunile despre utilizarea aparatului în deplină siguranță le-au fost transmise și dacă au înțeles riscurile implicite. Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu ar trebui să fie făcute de către copii fără supraveghere.
- Nu depozitați în dispozitivul de răcire substanțe explozive, cum ar fi cutii de pulverizare cu un agent de propulsie inflamabil.

ATENȚIONARE!

- Deconectați dispozitivul de răcire de la sursa de alimentare:
 - înainte de fiecare curățare și întreținere.
 - după fiecare utilizare
- Alimentele pot fi depozitate numai în ambalajul original sau în recipiente adecvate.

AVIZ!

- Verificați dacă specificația de tensiune de pe eticheta corespunde cu cea a sursei de alimentare.
- Conectați dispozitivul de răcire numai după cum urmează:
 - Conectați cablul de curent continuu la o sursă de alimentare de curent continuu din vehicul.
- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză de cablu.
- Dacă dispozitivul de răcire este conectat la priza de c.c., deconectați dispozitivul de răcire și alte dispozitive consumatoare de energie de la baterie înainte de a conecta un dispozitiv de încărcare rapidă.
- Dacă dispozitivul de răcire este conectat la priza DC, deconectați dispozitivul de răcire sau opriți-l când opriți motorul. În caz contrar, puteți descărca bateria.
- Dispozitivul de răcire nu este adecvat pentru transportul materialului caustic sau material care conține solvenți.
- Izolația dispozitivului de răcire conține ciclopentan inflamabil și necesită proceduri speciale de eliminare. Livrați dispozitivul de răcire la sfârșitul ciclului său de viață la o reciclare corespunzătoare.

1.2 Utilizarea siguranței dispozitivului de răcire

ATENȚIONARE!

- Înainte de a porni dispozitivul de răcire, asigurați-vă că conductorul de alimentare și ștecherul sunt uscate.

AVIZ!

- Nu utilizați dispozitivul electric în interiorul dispozitivului de răcire decât dacă este recomandat de producător în acest scop.
- Nu amplasați dispozitivul de răcire în apropierea flăcărilor deschise sau a altor surse de căldură (încălzitoare, lumina

- directă a soarelui, cuptoare cu gaz etc.)
- Pericol de supraîncălzire!
Asigurați-vă că în orice moment există o ventilație suficientă pentru ca căldura ce apare în timpul funcționării să nu se acumuleze. Asigurați-vă că dispozitivul de răcire este suficient de departe de pereți și de alte obiecte pentru ca aerul să poată circula.
 - Asigurați-vă că orificiile de ventilație nu sunt acoperite.
 - Nu umpleți recipientul interior cu gheață sau lichid.
 - Nu scufundați dispozitivul de răcire în apă.
 - Protejați dispozitivul de răcire și cablul împotriva căldurii și a umezelii.

2. Utilizarea dispozitivului de răcire

Dispozitivul de răcire este proiectat să funcționeze de la:

- o sursă de alimentare la bord de la un vehicul, o barcă sau o caravană.
- o baterie auxiliară de c.c.

Dispozitivul de răcire este destinat a fi utilizat în aplicații casnice și similare, cum ar fi

- Spațiile de bucătărie ale personalului din magazine, birouri și alte medii de lucru.
- Case de ferme
- Clienți în hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial.
- Tipuri de camere cu cazare cu mic dejun inclus.

ATENȚIONARE! Pericol pentru sănătate!

- Verificați dacă capacitatea de răcire a dispozitivului este adecvată pentru depozitarea alimentelor sau medicamentelor pe care doriți să le răciți.

3. Funcțiile dispozitivului de răcire

Dispozitivul de răcire poate refrigera sau congela produsele alimentare. Un sistem de răcire cu acțiune rapidă și eficientă, care asigură performanțe de răcire fără întreținere cu un compresor și un modul de comandă.

Dispozitivul de răcire este proiectat pentru utilizare mobilă și poate fi utilizat în diferite condiții și situații dure.

Descrierea funcțiilor:

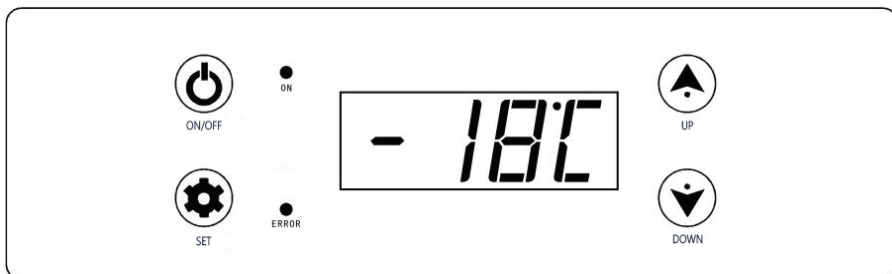
- Monitor de baterie cu trei niveluri pentru protecția bateriei vehiculului.
- Afișaj cu indicatorul de temperatură (se oprește automat la tensiunea scăzută a bateriei)
- Reglarea temperaturii (cu două butoane în trepte de 1°C sau 2°F).

4. Afișarea elementelor și utilizarea

AVIZ!

- După cumpărarea noului dispozitiv de răcire, plasați noul dispozitiv de răcire pe orizontală pentru mai mult de 12 ore înainte de a-l porni.
- Înainte de a porni noul dispozitiv de răcire pentru prima dată, trebuie să îl curățați în interior și la exterior cu o cârpă umedă din motive de igienă. Consultați, de asemenea, capitolul "Curățarea și întreținerea".

4.1 Afișajul și panoul de control



4.2 Pornirea/oprirea dispozitivului de răcire

- **Pornirea:** Atingeți ușor butonul "ON/OFF" o dată cu degetul dvs.
- **Oprirea:** Continuați să apăsați butonul "ON/OFF" timp de aprox. cinci secunde.

4.3 Setarea temperaturii de răcire

- **Porniți dispozitivul de răcire.**
- **Alegeți unitatea de afișare a temperaturii:** Mai întâi, atingeți butonul "down" fără a-l elibera, în același timp folosiți un alt deget pentru a atinge butonul "set" fără a-l elibera, continuați să atingeți cu cele două degete butoanele "set" și "down" timp de aproximativ 10 secunde, pe ecran va clipi intermitent "°C" sau "°F", eliberați cele două degete de pe cele două butoane "down" și "set". Apoi atingeți butonul "up" sau "down" pentru a selecta unitatea de temperatură **Celsius** sau **Fahrenheit**. Unitatea de temperatură selectată va apărea și va lumina intermitent pe ecran timp de câteva secunde, apoi ecranul de afișare va reveni pentru a afișa automat temperatura curentă.
- **Setarea temperaturii curente:** atingeți butonul "set" o dată, apoi atingeți butoanele "UP +" și "DOWN -" pentru a seta temperatura de răcire dorită. Numărul de temperatură selectat va clipi pe ecran timp de câteva secunde, apoi ecranul de afișare va reveni pentru a afișa automat temperatura curentă.

4.4 Setarea monitorului bateriei de protecție la joasă tensiune

Dispozitivul de răcire este echipat cu un monitor cu baterie pe trei niveluri care protejează bateria autovehiculului împotriva descărcării excesive atunci când dispozitivul este conectat la sursa de curent continuu la bord.

Dacă răcitorul funcționează atunci când contactul autovehiculului este oprit, răcitorul se oprește automat de îndată ce tensiunea de alimentare scade sub un nivel setat. Răcitorul va porni din nou după ce acumulatorul a fost reîncărcat la nivelul tensiunii de repornire.

AVIZ! Pericol de deteriorare!

Când este oprită de monitorul bateriei, bateria nu mai este complet încărcată. Evitați pornirea repetată sau funcționarea fără faze de încărcare mai lungi. Asigurați-vă că bateria este reîncărcată.

La nivelul "**H3**", monitorul bateriei reacționează mai repede decât la nivelul "**H1**" și "**H2**".

Nivel monitor		H1	H2	H3
12 V	Tensiune de deconectare	10,3 V	10,8 V	11,3 V
	Tensiune de repornire	11,1 V	11,8 V	12,6 V
24 V	Tensiune de deconectare	21,5 V	22,3 V	24,3 V
	Tensiune de repornire	22,7 V	23,7 V	25,7 V

Când răcitorul este alimentat de bateria pornită, selectați nivelul de monitorizare a bateriei "**H3**", dacă dispozitivul de răcire este conectat la o baterie de alimentare, nivelul de monitorizare a bateriei "**H1**" va fi suficient.

- **Pornirea dispozitivului de răcire.**
- **Există 3 niveluri de setare pentru monitorul pentru baterie de joasă tensiune: H1, H2 și H3.**

Atingeți butoanele "UP" și "DOWN" în același timp pentru aproximativ cinci secunde, pe ecran va apărea intermitent "**H1**" sau "**H2**" sau "**H3**", atingeți butonul "UP +" sau "DOWN -" pentru a selecta nivelul de monitorizare a bateriei "**H1**" sau "**H2**" sau "**H3**" pentru a proteja acumulatorul autovehiculului dvs. Nivelul selectat de monitorizare "**H1**" sau "**H2**" sau "**H3**" va clipi pe ecran timp de câteva secunde după setare, afișajul clipește de mai multe ori înainte de revenirea la temperatura curentă.

4.5 Setarea modului de lucru a dispozitivului de răcire

➤ **Selectarea modului de lucru a dispozitivului de răcire:**

Dispozitivul are două moduri de lucru;

Modul de lucru HH: dispozitivul de răcire va funcționa normal în acest mod. LED-ul "pornit" va fi roșu în acest mod de lucru.

Modul de lucru ECO: dispozitivul de răcire care funcționează va economisi energia.

LED-ul "pornit" va fi verde în acest mod de lucru.

Atingeți butonul "set" de două ori continuu, va apărea pe ecran litera intermitentă "HH" sau "ECO", utilizați butoanele "UP +" și "DOWN -" pentru a selecta modul dorit. Modul de lucru "HH" sau "ECO" va clipi pe ecran timp de câteva secunde, apoi ecranul de afișare va reveni pentru a afișa temperatura curentă.

Modul ECO reduce zgomotul de la 40 DB la 35 DB și economisește energie, însă temperatura scade mai încet decât în modul HH.

4.6 Explicația codului de funcționare afișat pe ecranul de afișare

Cod eroare	Cauza posibilă	Soluția sugerată
E0	Circuitul senzorului este rupt sau scurt	Conectați sau înlocuiți senzorul
E1	Tensiunea de intrare este joasă	Verificați tensiunea bateriei sau reglați nivelul de monitorizare al bateriei.
E2	Problemă la ventilator	Verificați dacă ventilatorul este blocat sau scurt circuitat.
E3	Compresorul a pornit auto-protecția	Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare pentru 30 de minute și reporniți dispozitivul.
E4	Compresorul se protejează împotriva unei viteze neobișnuite de funcționare.	Modificați modul de lucru în panoul de control al dispozitivului
E5	Avertizare de supraîncălzire panou de control	Deplasați dispozitivul într-un loc cu un mediu de instalare bine ventilat.

4.7 Sfaturi de economisire a energiei

- Alegeți o locație de instalare bine ventilată care este protejată de lumina directă a soarelui.
- Permiteți mâncărilor calde să se răcească înainte de a le pune în dispozitivul de răcire pentru a se răci.

- Nu deschideți dispozitivul de răcire mai des decât este necesar.
- Nu lăsați dispozitivul de răcire deschis mai mult timp decât este necesar.
- Decongețați dispozitivul de răcire odată ce se formează un strat de gheață.
- Evitați temperatura scăzută inutilă.

5. Conectarea dispozitivului de răcire

AVERTISMENT! Cablu prelungitor de c.c.

- Datorită potențialelor pericole de siguranță în anumite condiții, producătorul nu recomandă utilizarea unui cablu prelungitor de c.c.
- În nici un caz nu trebuie să încercați să îmbinați cablurile prelungitoare.
- Nu utilizați fâșii de alimentare sau divizor cu două căi.
- Întotdeauna derulați sau debobițați un cablu de c.c. pentru a evita retenția de căldură și o posibilă topire.

Fiind conectat la o baterie (vehicul sau barcă), răcitorul poate fi operat cu c.c. de 12 V sau 24 V.

AVIZ! Pericol de deteriorare!

Deconectați bateria răcitorului și alte unități de consum înainte de a conecta bateria la un dispozitiv de încărcare rapidă.

Supratensiunea poate deteriora electronica dispozitivului de răcire.

Din motive de siguranță, dispozitivul de răcire este echipat cu un sistem electronic pentru a preveni inversarea polarității. Acest lucru protejează dispozitivul împotriva scurtcircuitării la conectarea la o baterie.

5.1 Folosirea conectorului de c.c. fuzionat pentru conectarea dispozitivului

AVIZ! Pericol de deteriorare!

Pentru protecția dispozitivului, cablul de c.c. furnizat include o siguranță în interiorul conectorului. Nu scoateți siguranța din fișa de c.c.

Utilizați doar cablul de c.c. furnizat.

- Conectați cablul de c.c. la orificiul de alimentare cu curent continuu al dispozitivului de răcire.
- Conectați cablul de c.c. la priza de alimentare cu c.c.

6. Utilizarea dispozitivului de răcire

6.1 Porniți dispozitivul de răcire

AVIZ! Pericol de supraîncălzire!

Asigurați-vă în permanență că există o ventilație suficientă, astfel încât căldura generată în timpul funcționării să poată fi disipată. Asigurați-vă că fanetele de ventilație nu sunt acoperite. Asigurați-vă că dispozitivul este suficient de departe de pereți și de alte obiecte, astfel încât aerul să poată circula.

- Așezați răcitorul pe o bază fermă. Asigurați-vă că fanetele de ventilație nu sunt acoperite și că aerul încălzit se poate disipa.
- Închideți dispozitivul de răcire.
- Porniți răcitorul.

AVIZ! Pericol de la temperaturi extrem de scăzute!

Asigurați-vă că în răcitor sunt plasate numai acele obiecte care urmează să fie răcite la temperatura aleasă.

NOTĂ!

Temperatura afișată pe ecran este aceea a mijlocului din interior. Temperatura în altă parte poate devia de la această temperatură.

6.2 Oprirea dispozitivului de răcire

- Goliți răcitorul.
- Opriți răcitorul.
- Scoateți cablul de conectare c.c. din priză.

Dacă nu doriți să utilizați dispozitivul de răcire pentru o perioadă mai lungă de timp.

- Lăsați capacul dispozitivului ușor deschis, acest lucru va preveni acumularea mirosului.

6.3 Decongelarea dispozitivului de răcire

Umiditatea poate forma gheață în interiorul dispozitivului de răcire sau pe vaporizator, ceea ce va reduce capacitatea de răcire a dispozitivului. Dezghețați dispozitivul de răcire în timp util pentru a evita acest lucru.

AVIZ! Pericol de deteriorare!

Nu folosiți niciodată unelte grele sau ascuțite pentru a îndepărta gheața sau pentru a scoate obiectele înghețate din răcitor. Efectuați următorul pas pentru a dezgheța răcitorul

- Scoateți conținutul din răcitor.

- Dacă este necesar, puneți-le într-un alt dispozitiv de răcire pentru a le menține răcite.
- Opriți dispozitivul.
- Lăsați capacul deschis.
- Ștergeți apa dezghețată.

7. Curățare și întreținere

7.1 Înlocuirea fișei de siguranță c.c

- Scoateți manșonul adaptorului de la mufa c.c.
- Deșurubați șurubul din jumătatea superioară a carcasei.
- Ridicați cu grijă jumătatea superioară a carcasei din jumătatea inferioară.
- Scoateți știftul de contact.
- Înlocuiți siguranța defectă cu o nouă siguranță cu același tip și clasificare
- Reasamblați fișa în ordine inversă.

7.2 Curățarea dispozitivului de răcire

- Curățați ocazional interiorul și exteriorul dispozitivului cu o cârpă umedă.
- Asigurați-vă că orificiile de admisie și evacuare a aerului din dispozitiv nu conțin praf și murdărie astfel încât căldura să poată fi eliberată și dispozitivul să nu fie deteriorat.

AVERTISMENT!

Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de curățarea și reparația acestuia.

AVIZ! Risc de deteriorare.

- Nu curățați niciodată răcitorul sub apă curgătoare sau în apă în care au fost spălate vase.
- Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau obiecte dure în timpul curățării, deoarece acestea pot deteriora răcitorul

8. Garanție

În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați furnizorul din țara dvs. sau comerciantul dvs. cu amănuntul.

Pentru reparații și pentru procesarea garanțiilor, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți dispozitivul.

- O copie a chitanței cu data cumpărării.
- Motivul plângerii sau descrierea defecțiunii.

9. Depanare

Defecțiune	Cauză posibilă	Soluția sugerată
Dispozitivul nu funcționează, lumina LED nu se aprinde.	Nu a fost detectată nicio tensiune în alimentarea cu curent continuu.	La majoritatea vehiculelor, aprinderea trebuie să fie pornită înainte de a fi alimentată la priza de curent continuu.
	Fișa de siguranță a dispozitivului de răcire este defectă	Înlocuiți fișa de siguranță a dispozitivului cu una nouă.
Dispozitivul nu se răcește (fișa este introdusă, LED-ul "ON" ESTE APRINS)	Compresor defect	Acesta poate fi reparat numai de un centru autorizat de reparații.
Aparatul nu se răcește (fișa este introdusă, pe ecran se afișează Codul de eroare "E1"). Consultați, de asemenea, capitolul "5.6 Explicația pentru codul de funcționare afișat în ecranul de afișare" :	Monitorul pentru protecția minimală de tensiune a bateriei este setat prea înalt.	Selectați un nivel mai scăzut pentru monitorul bateriei
	Tensiunea bateriei este prea joasă.	Testați bateria și încărcați-o dacă este necesar
Când folosiți dispozitivul de la priza de curent continuu. (aprinderea este pornită, însă dispozitivul nu funcționează, LED-ul nu se aprinde niciodată)	leșirea de curent continuu este murdară, aceasta generează un contact electric slab.	Dacă ștecherul dispozitivului dvs. devine foarte cald în priza de curent continuu, fie priza de curent continuu trebuie curățată, fie ștecherul nu a fost asamblat corect.
	Siguranța ștecherului de curent continuu s-a umflat.	Înlocuiți siguranța în ștecherul de curent continuu, consultați capitolul "8.1 Înlocuirea siguranței de curent continuu."
	Siguranța vehiculului s-a umflat	Înlocuiți siguranța de ieșire c.c. a vehiculului, consultați manualul vehiculului

Pe ecran se afișează Codul de eroare și dispozitivul nu se răcește. Consultați "5.6 Explicația codului de funcționare afișat pe ecranul de afișare"	Consultați "5.6 Explicația codului de funcționare afișat pe ecranul de afișare"	Acest trebuie reparat numai de un centru autorizat de reparații.
--	---	--

10. Eliminarea acestui produs



Colectarea selectivă a deșeurilor electrice și electronice.

Produsele electrice nu trebuie să fie aruncate odată cu produsele de uz casnic. Potrivit Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea acestora în aplicare în dreptul intern, produsele electrice utilizate trebuie să fie colectate separat și eliminate în punctele de colectare prevăzute în acest scop. Contactați autoritățile locale sau furnizorul dumneavoastră pentru consiliere cu privire la reciclare.

11. Date tehnice

NOTĂ.

Circuitul de răcire conține R134a.
Conține gaze fluorurate cu efect de seră.
Echipamente închise ermetic.

ART	65115 / NO0083
Tensiunea de conectare	12 V $\overline{---}$ sau 24 V $\overline{---}$
Curent asociat	3,8 A/12 V (6.4A max) 1,9 A/24 V (3.2A max)
Capacitatea de răcire	De la +10°C până la -25°C (de la +50°F până la -13°F)
Volum	30 L
Clasa climatică	SN N ST T
Cantitatea de refrigerant	42 g
Consum de energie	46 W (52.4W max)
Refrigerant	R134A
Izolare	Poliuretan
Sistem de răcire	Compresor
Temperatura de mediu	De la +16°C până la +43°C (de la +61°F până la 110°F)

Перед использованием устройства внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации. Сохраните его в безопасном месте для использования в будущем. В случае передачи устройства другому лицу следует также передать и настоящее руководство по эксплуатации.

Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным применением устройства или его использованием не по назначению.

Содержание

1. Инструкции по технике безопасности.....	102
1.1 Общие меры предосторожности.....	102
1.2 Безопасная эксплуатация холодильника.....	103
2. Назначение холодильника.....	104
3. Функции холодильника.....	104
4. Элементы дисплея и их функции.....	105
4.1 Дисплей и панель управления.....	105
4.2 Включение и выключение холодильника.....	105
4.3 Настройка температуры охлаждения.....	105
4.4 Настройка контроля аккумулятора для защиты от низкого напряжения.....	106
4.5 Настройка режима работы холодильника.....	107
4.6 Значение кода, отображаемого на дисплее.....	107
4.7 Советы по энергосбережению.....	108
5. Подключение холодильника.....	108
5.1 Вилка пост. тока с предохранителем для подключения устройства.....	108
6. Эксплуатация холодильника.....	109
6.1 Включите холодильник.....	109
6.2 Выключение холодильника.....	109
6.3 Размораживание холодильника.....	110
7. Чистка и техническое обслуживание.....	110
7.1 Замена предохранителя в вилке пост. тока.....	110
7.2 Чистка холодильника.....	110
8. Гарантия.....	111
9. Устранение неисправностей.....	111
10. Утилизация.....	112
11. Технические характеристики.....	112

1. Инструкции по технике безопасности

1.1 Общие меры предосторожности

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Не пользуйтесь холодильником при наличии видимых повреждений.
- В случае повреждения шнура питания холодильника в целях безопасности шнур следует силами сервисного центра.
- Устройство допускается ремонтировать исключительно силами квалифицированного персонала. Неправильный ремонт может представлять серьезную угрозу безопасности.
- Не допускается самостоятельная очистка и техническое обслуживание изделия детьми без присмотра.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с холодильником.
- Использование настоящего прибора разрешено детям до 8 лет или лицам со сниженными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не имеющими опыта или знаний, при условии надлежащего а ними присмотра или при условии доведения до них инструкций по безопасному пользованию прибором и разъяснении сопряженных с этим опасностей. Не разрешайте детям играть с прибором. Чистка и техобслуживание прибора детьми без присмотра запрещены.
- Не храните внутри холодильника аэрозольные баллоны с содержанием горючих распылительных средств.

ОСТОРОЖНО!

- Отключайте холодильник от источника питания:
 - перед выполнением чистки и обслуживания.
 - после каждого применения

- Пищевые продукты допускается хранить только в оригинальной упаковке или в соответствующих контейнерах.

ВНИМАНИЕ!

- Убедитесь, что напряжение, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению электросети.
- Правила подключения холодильника:
 - Подключите шнур пост. тока к источнику питания в автомобиле.
- Не тяните за шнур, чтобы вытащить вилку из розетки.
- Перед подключением устройства быстрой зарядки аккумулятора, отключите от сети автомобиля холодильник и все прочие электроприборы.
- После остановки работы двигателя отключите холодильник или выключите его. В ином случае это может привести к разрядке аккумулятора.
- Холодильник не предназначен для перевозки едких веществ или материалов, содержащих растворители.
- Для термоизоляции холодильника используется горючий циклопентан, подлежащий особой утилизации. Сдайте отработавшее устройство в пункт утилизации электроприборов.

1.2 Безопасная эксплуатация холодильника

ОСТОРОЖНО!

- Перед запуском устройства убедитесь, что шнур питания и вилка сухие.

ВНИМАНИЕ!

- Не используйте электроприборы внутри холодильника, если подобное не рекомендуется производителем.
- Не размещайте холодильник вблизи источников

открытого огня или тепла (обогреватели, солнечный свет, газовые плиты и т. д.).

➤ **Опасность перегрева!**

Убедитесь, что устройство имеет требуемый уровень вентиляции, чтобы отводящееся во время работы тепло не скапливалось вблизи холодильника. Убедитесь, что холодильник находится на достаточном расстоянии от стен и других предметов для свободной циркуляции воздуха.

- Убедитесь, что вентиляционные отверстия не закрыты.
- Не наполняйте внутреннее пространство льдом или жидкостью.
- Не погружайте холодильник в воду.
- Не допускайте воздействия тепла и влаги на холодильник и его шнур.

2. Назначение холодильника

Холодильник предназначен для работы от:

- электросети пост. тока автомобиля, яхты или фургона,
- дополнительного аккумулятора пост. тока.

Холодильник предназначен для бытового и аналогичного применения, например:

- в кухонных помещениях, предназначенных для персонала магазинов, в офисах и в других рабочих помещениях;
- на фермах;
- клиентами отелей, мотелей и других подобных мест проживания;
- в гостиницах и пансионатах.

ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!

- Убедитесь, что хладопроизводительность устройства достаточна для хранения требуемых вам продуктов и лекарств.

3. Функции холодильника

Холодильник может охлаждать или замораживать продукты питания. Система, состоящая из компрессора и модуля управления, быстро и эффективно охлаждает содержимое холодильника, не требуя при этом обслуживания.

Холодильник разработан для использования в дороге и может применяться в различных суровых условиях и ситуациях.

Описание функций:

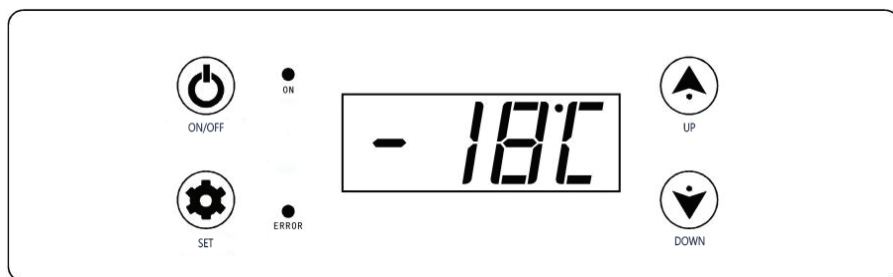
- Трехуровневый контроль для защиты аккумулятора автомобиля.
- Дисплей с термометром (отключается автоматически при низком уровне заряда аккумулятора)
- Регулировка температуры (две кнопки с шагом 1°C или 2°F).

4. Элементы дисплея и их функции

ВНИМАНИЕ!

- После покупки холодильника перед включением уложите его в горизонтальное положение на 12 часов или более.
- В целях обеспечения гигиенической чистоты перед первым запуском следует очистить внутренние и внешние поверхности устройства влажной тканью. См. раздел «Чистка и техническое обслуживание».

4.1 Дисплей и панель управления



4.2 Включение и выключение холодильника

- **Включение:** Слегка нажмите пальцем на кнопку «ON/OFF».
- **Выключение:** Удерживайте кнопку «ON/OFF» в течение пяти секунд.

4.3 Настройка температуры охлаждения

- **Включите холодильник.**
- **Выберите единицы измерения температуры:** Удерживая кнопки «down» и «set» в течение примерно 10 секунд, дождитесь появления на дисплее мигающей надписи «°C» или «°F», после чего отпустите обе кнопки. Затем с помощью кнопки «up» или «down» выберите отображение температуры в градусах Цельсия или Фаренгейта. Выбранные единицы измерения температуры будут мигать на дисплее в течение нескольких секунд, после чего дисплей продолжит отображать текущую температуру.
- **Настройка температуры охлаждения:** нажмите один раз кнопку «set»,

после чего с помощью кнопок «UP +» и «DOWN -» установите требуемую температуру охлаждения. Выбранное значение температуры будет мигать на дисплее в течение нескольких секунд, после чего дисплей продолжит отображать текущую температуру.

4.4 Настройка контроля аккумулятора для защиты от низкого напряжения

Холодильник оснащается трехуровневой системой контроля аккумулятора для его защиты от чрезмерной разрядки (при подключении к автомобильной электросети).

Если устройство работает при отключенном двигателе, то оно автоматически отключится, после того как напряжение сети упадет ниже установленного уровня. Холодильник включится вновь после зарядки аккумулятора до напряжения перезапуска.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

При отключении посредством системы контроля аккумулятора он больше не будет заряжаться полностью. Избегайте постоянных запусков устройства, эксплуатируйте его, чередуя с длительными фазами зарядки аккумулятора. Убедитесь, что аккумулятор заряжен.

На уровне **Н3** система контроля аккумулятора реагирует быстрее, чем на уровне **Н1** или **Н2**.

Уровень контроля		Н1	Н2	Н3
12 В	Напряжение отключения	10,3 В	10,8 В	11,3 В
	Напряжение перезапуска	11,1 В	11,8 В	12,6 В
24 В	Напряжение отключения	21,5 В	22,3 В	24,3 В
	Напряжение перезапуска	22,7 В	23,7 В	25,7 В

Если холодильник питается от стартерного аккумулятора, выберите уровень контроля **Н3**. Если же холодильник подключен к отдельному аккумулятору, то уровня **Н1** будет достаточно.

- **Включите холодильник.**
- **Существует 3 уровня контроля аккумулятора для защиты от низкого напряжения: Н1, Н2 и Н3.**

Удерживайте одновременно кнопки «UP» и «DOWN» в течение примерно пяти секунд — на дисплее замигает надпись **Н1**, **Н2** или **Н3**. Нажмите кнопку «UP +» или

«DOWN -» для выбора уровня контроля аккумулятора **H1**, **H2** или **H3**. После завершения настройки обозначение выбранного уровня контроля **H1**, **H2** или **H3** будет мигать на дисплее в течение нескольких секунд. Перед возвратом к отображению текущей температуры дисплей мигнет несколько раз.

4.5 Настройка режима работы холодильника

➤ **Выбор режима работы холодильника:**

Существует два режима работы устройства:

- {
Режим работы НН: холодильник работает в нормальном режиме.
 В этом режиме светодиодный индикатор «Вкл» будет гореть красным цветом.
- {
Режим работы ЕСО: холодильник работает в энергосберегающем режиме.
 В этом режиме светодиодный индикатор «Вкл» будет гореть зеленым цветом.

Дважды нажмите кнопку «set» — на дисплее замигает надпись НН или ЕСО. С помощью кнопки «UP +» или «DOWN -» выберите требуемый режим. Обозначение выбранного рабочего режима НН или ЕСО будет мигать на дисплее в течение нескольких секунд, после чего дисплей продолжит отображать текущую температуру.

В режиме ЕСО уровень шума снижается с 40 дБ до 35 дБ, экономится потребление энергии, но охлаждение происходит медленнее по сравнению в режимом НН.

4.6 Значение кода, отображаемого на дисплее

Код ошибки	Возможная причина	Предлагаемое решение
E0	Контур датчика нарушен или коротко замкнут	Подключите или замените датчик
E1	Низкий уровень входного напряжения	Проверьте напряжение или настройте уровень контроля аккумулятора.
E2	Неисправность вентилятора	Убедитесь, что вентилятор не заблокирован и не замкнут коротко.
E3	Сработала функция автоматической защиты компрессора	Отключите устройство от питания на 30 минут, после чего перезапустите его.

E4	Сработала функция защиты компрессора от ненормальной скорости работы.	Измените режим работы на панели управления устройством
E5	Предупреждение о перегреве панели управления	Переместите устройство в хорошо вентилируемое место.

4.7 Советы по энергосбережению

- Подбирайте хорошо вентилируемые места, защищенные от прямых солнечных лучей.
- Перед помещением в холодильник дайте горячим продуктам остыть.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это необходимо.
- Не оставляйте холодильник открытым дольше, чем это необходимо.
- Размораживайте холодильник по мере образования в нем слоя льда.
- Избегайте эксплуатации устройства при чрезмерно низкой температуре.

5. Подключение холодильника

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Удлинительный шнур пост. тока.

- Из-за угроз безопасности при определенных условиях производитель не рекомендует использовать какие-либо удлинительные шнуры пост. тока.
- Ни при каких условиях не наращивайте провода шнура питания.
- Не пользуйтесь блоками розеток или сетевыми разветвителями.
- Полностью разматывайте шнур пост. тока во избежание скопления тепла и оплавления.

При подключении к аккумулятору (автомобиля или яхты) холодильник может работать от 12 или 24 В пост. тока.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

Перед подключением аккумулятора к устройству быстрой зарядки отключайте от него холодильник и другие электроприборы.

Чрезмерное напряжение может привести к повреждению электронных компонентов холодильника.

В целях безопасности холодильник оснащен электронной системой защиты от неправильной полярности. Она защищает устройство от короткого замыкания при подключении к аккумулятору.

5.1 Свилка пост. тока с предохранителем для подключения устройства

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

В целях защиты устройства вилка на шнуре питания пост. тока оснащается предохранителем. Не вынимайте предохранитель из вилки. Используйте только входящий в комплект шнур питания.

- Подключите шнур питания пост. тока к разъему питания пост. тока на холодильнике.
- Подключите шнур к разъему питания пост. тока.

6. Эксплуатация холодильника

6.1 Включите холодильник

ВНИМАНИЕ! Опасность перегрева!

Убедитесь, что для устройства постоянно обеспечивается требуемый уровень вентиляции, чтобы рассеивалось создаваемое во время работы тепло. Убедитесь, что вентиляционные отверстия не закрыты. Убедитесь, что устройство находится на достаточном расстоянии от стен и других предметов для свободной циркуляции воздуха.

- Разместите устройство на прочной поверхности. Убедитесь, что вентиляционные отверстия не закрыты, чтобы нагретый воздух мог рассеиваться.
- Закройте устройство.
- Включите холодильник.

ВНИМАНИЕ! Опасность от чрезмерно низкой температуры!

Убедитесь, что в холодильник помещены именно те продукты, которые необходимо хранить при выбранной температуре.

ПРИМЕЧАНИЕ!

На дисплее отображается температура в центре внутреннего отсека устройства. В других местах отсека температура может отличаться.

6.2 Выключение холодильника

- Выньте все продукты из холодильника.
- Выключите холодильник.
- Извлеките шнур питания из розетки.

Если вы не собираетесь использовать холодильник в течение длительного

времени,

- оставьте дверцу устройства приоткрытой во избежание образования запахов.

6.3 Размораживание холодильника

Из-за влажности внутри холодильника или на испарителе может образовываться наледь, что уменьшает эффективность работы устройства. Во избежание этого своевременно размораживайте холодильник.

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

Не пытайтесь удалить лед или высвободить примерзшие предметы с помощью твердых или острых инструментов.

Для разморозки холодильника выполните следующее:

- Извлеките из холодильника все содержимое.
- При необходимости поместите продукты для хранения в другой холодильник.
- Выключите устройство.
- Оставьте дверцу открытой.
- Удалите талую воду.

7. Чистка и техническое обслуживание

7.1 Замена предохранителя в вилке пост. тока

- Снимите с вилки переходную втулку.
- Выкрутите винт из верхней половины корпуса.
- Аккуратно снимите верхнюю часть корпуса с нижней.
- Извлеките контактный штырь.
- Замените неисправный предохранитель на новый такого же типа.
- Соберите вилку в обратном порядке.

7.2 Чистка холодильника

- Периодически протирайте внутренние и внешние поверхности влажной тканью.
- Следите за тем, чтобы в вентиляционных отверстиях не скапливалась пыль и грязь. Так тепло сможет свободно выходить из них, и устройство не повредится.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Перед выполнением чистки и обслуживания отключайте устройство от источника питания.

ВНИМАНИЕ! Угроза повреждения.

- Не выполняйте чистку холодильника под струей воды или в посудомоечной машине.
- Во избежание повреждения холодильника не используйте для его чистки абразивные вещества и твердые предметы

8. Гарантия

В случае возникновения неисправности изделия обратитесь к представителю компании-изготовителя или к продавцу.

Для ремонта и гарантийного обслуживания приложите к устройству следующие документы.

- Копию чека с указанием даты покупки.
- Причина претензии или описание неисправности.

9. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Устройство не работает, индикатор не горит.	Отсутствует напряжение в сети питания.	Во многих автомобилях для подачи питания на разъем пост. тока следует включить зажигание.
	Неисправен предохранитель в вилке шнура холодильника	Замените предохранитель на новый.
Устройство не охлаждает (вилка вставлена, индикатор «ON» горит)	Неисправен компрессор	Его ремонт должен выполняться исключительно в авторизованном сервисном центре.
Устройство не охлаждает (вилка вставлена, на дисплее отображается код ошибки E1) См. раздел 5.6 «Значения кодов, отображаемых на дисплее»:	Слишком высокий уровень контроля аккумулятора для защиты от низкого напряжения.	Выберите более низкий уровень
	Слишком низкое напряжение аккумулятора.	Проверьте аккумулятор и при необходимости зарядите его

<p>Устройство не работает от разъема пост. тока. (зажигание включено, но устройство не работает, индикатор не горит)</p>	<p>Разъем пост. тока загрязнен, что приводит к плохому электрическому контакту.</p>	<p>Если при помещении в разъем пост. Тока вилка устройства сильно нагревается, это может значить, что разъем требует чистки, либо вилка собрана неправильно.</p>
	<p>Сработал предохранитель вилки пост. тока.</p>	<p>Замените предохранитель в вилке, см. раздел 8.1 «Замена предохранителя в вилке пост. тока».</p>
	<p>Сработал предохранитель автомобиля</p>	<p>Замените предохранитель автомобиля согласно руководству по его эксплуатации</p>
<p>На дисплее отображается код ошибки, устройство не охлаждает. См. раздел 5.6 «Значения кодов, отображаемых на дисплее»</p>	<p>См. раздел 5.6 «Значения кодов, отображаемых на дисплее»</p>	<p>Ремонт должен выполняться исключительно в авторизованном сервисном центре.</p>

10. Утилизация



Выборочный сбор отработавших электрических и электронных приборов. Не выбрасывать электрические приборы с бытовыми отходами. Согласно Европейской директиве 2012/19/UE об утилизации электрических или электронных приборов и ее применении в национальном праве, использованные электроприборы следует группировать отдельно и собирать на пунктах специально оборудованных сбора. Для получения рекомендаций по переработке приборов обратиться к местным органам власти или к продавцу.

11. Технические характеристики

ПРИМЕЧАНИЕ.

В охлаждающем контуре содержится хладагент R134a.
 Это вещество содержит фтористые парниковые газы.
 Герметичное оборудование.

ART	65115 / NO0083
Входное напряжение	12 V $\overline{---}$ или 24 V $\overline{---}$
Соответствующее значение тока	3,8 A/12 V (6.4A max) 1,9 A/24 V (3.2A max)
Хладопроизводительность	От +10°C до -25°C (от +50°F до -13°F)
Объем	30 л
Климатический класс	SN N ST T
Объем хладагента	42 г
Потребляемая мощность	46 Вт (52.4Вт max)
Хладагент	R134A
Термоизоляция	Полиуретан
Система охлаждения	Компрессор
Температура окружающей среды	От +16°C до +43°C (от +61°F до 110°F)



NORAUTO
511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois France

Distribué par / Distributed by / Vertrieben von:

Norauto France 511/589 rue des Seringats 59262 Sainghin-en-Mélantois

Auto 5 Bld Paepsem 20 -1070 ANDERLECHT BELGIQUE

A.T.U Auto-Teile-Unger Handels GmbH & Co.KG,

Dr.-Kilian-Str. 11, D-92637 Weiden i.d.OPf Deutschland

Noroto España SAU Centre Comercial Alban Carretera de Ademuz

km 2,9 46100 BURJASSOT

Norauto Italia SPA Corso Savona 85/10024 MONCALIERI

Norauto Portugal LDA Av. dos Cavaleiros, n°49 Alfragide 2794-057 CARNAXIDE

Norauto România Blvd. Iuliu Maniu, nr. 7 -11, corp Z, et.1, Bucuresti, 061072

Norauto Polska Sp z o.o., ul. Jubilerska 10, 04-190 Warszawa

НОРАВТО РОССИЯ 127051, Москва, Цветной бульвар, 11строение 6, этаж 2

www.norauto.com

www.atu.eu

Made in P.R.C / Fabricado en/na P.R.C / Fabriqué en P.R.C